

Das Evangelium

# Matthäi

in den nördlichen Dialect des Permischen

zum ersten Male übersetzt von

P. A. Popov,

durchgesehen von

F. J. Wiedemann.



London. 1866.



# MATVEIVIŠ VEŽA BUR-JUVÖR.

---

## I.

UVTYR-VIS'TAVÖM kniga Isus Kristösvön, David zonvön, Abram zonvön.

2 Abram tšuztöm Isakös, Isak tšuztöm Iakövös, Iaköv tšuztöm Iudaös i vonjessö syviš ;

3 Iuda tšuztöm Paresös i Zaraös Pamarašań, Pares tšuztöm Esromös, Esrom tšuztöm Aramös ;

4 Aram tšuztöm Aminadavös, Aminadav tšuztöm Naassonös, Naasson tšuztöm Savmonös ;

5 Savmon tšuztöm Voosös Rakavšań, Voos tšuztöm Ovidös Rupašań, Ovid tšuztöm Jesseies ;

6 Jessei tšuztöm sař Davidös, David sař tšuztöm Sovomonös vövöm dynsiš Urija saĩn ;

7 Sovomon tšuztöm Rovoamös, Rovoam tšuztöm Avijaös, Avija tšuztöm Asaös ;

8 Asa tšuztöm Iasapatös, Iasapat tšuztöm Iöramös,  
Iöram tšuztöm Ozijaös;

9 Ozija tšuztöm Iopamös, Iopam tšuztöm Akazös,  
Akaz tšuztöm Jekezijaös;

10 Jekezija tšuztöm Manassijaös, Manassija tšuztöm  
Amonös, Amon tšuztöm Iosijaös;

11 Iosija tšuztöm Iakimös, Iakim tšuztöm Iökonjaös  
i vonjessö syviś sevittšem odzin Vavivonö;

12 Sevittšem žö böryn Vavivonö Iökonja tšuztöm  
Savapiivös, Savapiiv tšuztöm Zorovaveles;

13 Zorovaveļ tšuztöm Aviudös, Aviud tšuztöm Evi-  
jakimös, Evijakim tšuztöm Azorös;

14 Azor tšuztöm Sadokös, Sadok tšuztöm Akimös,  
Akim tšuztöm Eviudös;

15 Eviud tšuztöm Jeveazarös, Jeveazar tšuztöm  
Matpanös, Matpan tšuztöm Iakövös;

16 Iaköv tšuztöm Ösipös Maŗja aikaös, ködyśań  
tšuzśis Isus nimśa Kristös.

17 I sydź bydös uvtyrjes Abramśań Davidödź das-  
ńoļ uvtyr, i Davidśań sevittšemödź Vavivonö das-  
ńoļ uvtyr, i sevittšemśań Vavivonö Kristösodź das-  
ńoļ uvtyr.

18 Tšuzöm Isus Kristösvön sydź vövi. Tśuńkytś-  
javöm böryn mamys syvön Maŗja Ösipköt odźzyk kyt-

tšedž nyja ez pondö ötvayn ovny, myttsasem, myša syvön kynömas em veža vovšań.

19 Ösip žö, syvön aika, kydz bur vövi, ez möd kaźmötny syje, mödys jansöttšiny syköt gusen.

20 No kör syja dumaitöm etyje, sö angev gospod'vön kaźmöttšem syvö vötön i vištavöm: Ösipöi, zonö Davidvön! en pov boštny Mařjaös töntšit inťö; tšužtöm syvön em veža vovšań.

21 Tšužtas žö zonös, i nimön šuan syje Isus; syja spasitas ašsis otirsö nyja grekjezyš.

22 A bydös etyja voöm, med voas, myi vištavöm gospod' prorok serty, kodyja šuo:

23 Sö, nyv kynömas pondas, i tšužtas zonös, i setasö syvö nim Emmanuiv, myi tödtše "mijanköt jen".

24 Onšań saimytönas Ösip keröm, kydz tššöktöm syvö angev gospod'vön, i ašsis inšö boštöm.

25 I ez töd syje, kydz med-böryn syja tšužtöm ašsis med-odžja zonsö, i syja nim setöm syvö "Isus".

## II.

**K**ÖR žö Isus tšužöm Iudejasa Vipleemas Iröd sař vunjes dyrni, söki vöktömaš Ierusalimö asyvšań tödyšjes i šuöny:

2 Kytön vil-tšuzöm Iudejasa saris? mie adzivim syviš ködzivsö asyvvas, i voktymö jurbytny syvö.

3 Etyje kyvtönaš Iröd sar povzem i bydös Ierusalimys syköt.

4 I tšukörttönaš bydönnysšö med-odža popjezös i vevötyšjezös otiryš juvavöm nyviš: kytön kovö tšuzny Kristösvö?

5 Nyja žö vištavömaš syvö: Iudejasa Vipleemas. Prorokön gižöma sydz:

6 I tö, Vipleem, Iudavön muys, nemön ne utšetžyk ydžyt Iudejasa karješša; töyš petas nuötyš, ködyja spasitas mentšim otirös, Izrailes.

7 Söki Irödys gusen kortönaš tödyšjezös juvavöm nyviš, kör vois ködzivys.

8 I ystytönaš nyjes Vipleemas vištavöm: munö i bytšemžyka juvase kaga jyviš, i kör adžat syje, juvörtö menym medby i me muny jurbytny syvö.

9 Nyja kyvzytönnys sares munömaš; i sö, ködzivys, ködyja nyja adzivömaš asyvvas, munöm ny odzin, kydz med-böryn voöm i suvtšiš söttše, kytön kagays vövöm.

10 Adzivtönnys žö suvtöm ködzivsö, nyja ödden gažöttšemaš med-ydžyt gažön.

11 I pyrömaš kerkuas, adzivömaš kagasö Mařjaköt mamysköt syvön, i uštönnys jurbytömaš syvö, i öštönnys

aásinys burjessö vajemaš syvö közinjessö zovoto, vadan i smirna.

12 I on dyrni boštönnys tššöktöm ne bergöttšiny Irödys ordö, mödyk tuien munömaš asvanys gortö.

13 Kör žö nyja munömaš, sö angev gospodvön kažmöttše vötön Ösipvö i šuo: saimöttši, boš kagasö i mamsö syviš i pyššy Jegipetö, i ov söttšín, kyttšedz og vištav tönýt; loka Iröd pondas koššyny kagasö, medby viny syje.

14 Syja saimöttšem, boštöm kagasö i mamsö syviš oien i munöm Jegipetö.

15 I vövi söttšín Iröd kuvöm dynödž, med voas, myi vištavöm gospod prorok serty, ködyja šuo: Jegipetyš kory me ašsim zonös.

16 Söki Iröd, adzivtönaš ašsö séravömön tödyšježön, ödđen vögasiš, i ystöm viny bydös kagaježös Vipleemyn i bydös syja gögörotježyn kyk godšań i uvynžyk, kad serty, ködyja tödöm tödyšješań.

17 Söki voiš, myi vištavöm prorok Jeremija, ködyja šuo:

18 S'y Ramayn kyvzysem, bördöm i goržöm i goröm ydžyt; Rakil bördö ašsis pijanjež ponda, i oz möd burašny, loka nyja abuoš.

19 Kuvöm žö böryn Irödvön sö, angev gospodvön kažmöttše vötön Ösipvö Jegipetyn,

20 I šüö: saimöttši, boš kagasö i mamsö syviš i mun Izrailsa muö; kuvömaš ni koššysjes vov kagaviš.

21 Syja saimöttšem, boštöm kagasö i mamsö syviš i vöktöm Izrailsa muö.

22 Kyvtönaš žö, myša Arkevai sarstvujtö Iudejayn Iröd asvas ai ponda, povzis söttšín munny, no boštönaš on dyrni tššöktöm munöm Galilejasa gögörotjezö.

23 I vöktönaš ovan keröm gorödyn nimša Nazaretyn, med voas myi vištavöm prorokjez serty, myša syja Nazoreien šušas.

### III.

**N**YJA vunjes pöra vöktö Ivan pyrtyš, i propoveduitö Iudejasa pustyňayn,

2 I šüö: pokaitše, siböttšis jenvevtsa saritömys.

3 Syja em etyja, kodyja jyviš vištavöm prorok Isai: šy gorötömvön pustyňayn, vösetö tui gospodvö, veškytön kerö tujekjes syvö.

4 Asvas žö Ivanvön vövi pašköm verblud göniš, i



kušak kutšikövöi syja kosjesvyn; a šöjanön syvön vövämas akridjes i böb ma.

5 Söki Ierusalim i bydös Iudeja i bydös Iordansa gögört petavömas sy dynö,

6 I pyrtšemas syšan Iordanyn vištavikön ašsinys grekjessö.

7 Adzivtönaš žö Ivan una Pariseijezös i Saddukeijezös vöktömjezön sy dynö pyrtšiny vištavöm nyvö: tšuzömjes ekidnavön! kin vevötöm tyjanös pyššiny vövömsä vögaseššan?

8 Keröte žö bur-suvavtöm pvod kaitšemiš,

9 I ed dumaitö šuny asvašnys "ai mijanvön Abram". Šua tyjanvö, myša jen vermas nyja izjezyš suvtötny pijanjezös Abramvö.

10 Tšör ni pujes vuž dynyn kuivö; bydös pu abu vaiš bytšem pvod, keravöny i tšapkavöny bie.

11 Me pyrta tijanös vayn kaitšemvö; voktyš žö me böršän vynažyk meša, me abu bur-suvavtöm nöbötny kömköt syviš; syja pondas pyrtny tyjanös veža vovön i bien.

12 Zyr syvön syja kinas, i syja vesötas ašsis gunasö, i tšukörtas šogdy žitnitsaö, a idzjas sotas bien dugdytög sottšemön.

13 Söki vöktö Isus Galilejays Iordanvö Ivan dynö pyrttšiny syšań.

14 Ivan žö vidzem syje i šuöm: menym kovö pyrttšiny töšań, i tö ja vöktan mevań?

15 Isus žö vištavöm syja šuömvö: kol tšas kežö; sydz kovö mijanvö tyrtny bydös buröt. Söki Ivan vedze syje.

16 I pyrttšitönas Isus sökižö petöm vayś; i sö, ośsemaś syvö jenvevtjes, i adzivöm veža vovös, ködyja vettšivöm kydz dydy i uvö vettšivis syvań.

17 I sö, šy jenvevtjesviś šuiś: syja em menam zon dzulinei, ködyyn menam bur-volitöm.

#### IV.

**S**ÖKI Isus nuötöm vövi vovön pustyńaö yvötöm ponda kulšań.

2 I vidzavtönas das-ńol vun i das-ńol oi med-böryn tššygmöm.

3 I siböttšem sy dynö yvötyś i vištavöm: tö kö jenvön zon, vištav, med nyja izjes kersemaś ńańjezön.

4 Syja žö vištavöm syja šuömvö: em gižöm "ne ötyk ńanen ovö mort, no bydös šyön petömön jenvön ömys".

5 Sy börty boštö syje kul veža gorödö i suvtötö syje vitšku bordvyn,

6 I šuo syvö: tö kö jenvön zon, tsapksi uvö. Gižöm em "asvas angevjesvö tššöktö tö jyviš, i kijesvyn pondasö nöbötny tönö, med en bytškasi izvö asvat koknat".

7 Isus vištavöm syvö: gižöm em sydzizö, "en yvöt ašsit gospodes jenös".

8 Böra boštö syje kul ödden vyva kerösvö i mytšavö syvö bydös saritömjes muviš i nyja ošköm,

9 I šuo syvö: bydös etyje seta tönýt, kydz üstönat jurbytan menym.

10 Söki Isus šuo syvö: mun mešan, satana! em gižöm, "asvat gospod' jenvö jurbyt, i syvö ötykvö svužit".

11 Söki kole syje kul, i sö, angevjes siböttšemas i svužitomas syvö.

12 Kyvtönas žö Isus, myša Ivan setöm voöm strážavö, munys Galilejaö.

13 I koltonas Nazaret vöktöm i ovan keröm mořasa dynyn Kapernaumyn Zavuvönöisa i Neppalinöisa gögö-rötjezyn.

14 Med voas, myi vištasem prorok Isai serty, ködyja šuo:

15 Zavuvönöisa mu i Neppalinöisa mu, mořasa dynyn tuivyn, Iordan sain, jazytšösköi Galileja,

16 Otir pukaviš pemytyn adzivöm ydžyt jugyt, i pukavišjesvö gortyn i kuvömsä udžöryn virdavöm jugyt.

17 Söki pöra Isus pondöm propoveduitny i šuny: kaittä, siböttšis jenvevtsa saritömys.

18 Vetvikön žö Galilejasa moŕa dynyn syja adzivöm kyk vonös, Simönös nimša Petyrös i Andreies vonös syviš, tšapkovömjözös tšeri-kyjanjes moŕaö; nyja vövömaš tšeri-kyjišjes.

19 I šuo nyvö: vöktö me böryš, i me kera tijanös mort-kyjišjezön.

20 I nyja sy tšasö költönnys tšeri-kyjanjes munömaš sy böryš.

21 Syšań munykön yvöžyk adzivöm syja mödyk kyk vonös, Zevedeivön Iakövös i Ivanös vonös syviš, pyžyn Zevedeiköt, nyja aiköt, votšišjezös ašsinys tšeri-kyjanjes; i koröm nyjes.

22 I nyja sy tšasö költönnys pyž i ašsinys aies munömaš sy böryš.

23 I vetvöm Isus bydös Galilejaöt vevötykön nyja sinagogajezyn i propoveduitykön jevangelö saritöm jyviš i veškötykön bydös šogan i bydös višan mortjezyn.

24 I munöm sy jyviš kyvöt bydös Sirijaöt, i vajetvömaš sy dynö bydös višavišjezös, kutömjözös berša

šoganjezön i pripadökjezön, i kuľ-vidzemjezös, i vunatikjezös i razsvablennöijezös, i syja veškavöm nyjes.

25 I munöm sy börys una otir Galilejajs i das gorödyš i Ierusalimyš, i Iudejajs i Iordan börys.

## V.

**A**DZIVTÖNAS otirsö syja kajem kerösvö, i körpuksem, siböttšemaš sy dynö vevöttšišjes syvön,

2 I syja östönas ašsis ömsö velötöm nyjes šuikön:

3 S'udaös utšetjes vovön, jak nyvön em sarsvo jenvevtas.

4 S'udaös gorzišjes, jak nyja burašasö.

5 S'udaös ramjes, jak nyja nasleduitasö mu.

6 S'udaös mödša šöjišjes i juišjes buröt, jak nyja pötasö.

7 S'udaös mivöstivöijes, jak nyja voasö pomivo-vaittšemös.

8 S'udaös vesytjes sevömön, jak nyja jenös adzi-vasö.

9 S'udaös ramöt keryšjes, jak nyja šušasö jenvön zonjezön.

10 S'udaös vašötömjes buröt pondas, jak nyvön em sarsvo jenvevtas.

11 S'udaös tyje, kör pondasö vidny tyjanös i vašötny, i bydsä nebura vidny me ponda.

12 Gažöttše i gažörase, ydžyt tyjan nagrada jenvevtjezyn ; sydz vašötömaš i prorokjezös, ködjės vövömaš odžžyk tyjanša.

13 Tyje sov muovön. Kydz žö sov öštas vynsö, to myjen keran syje sovavömön? syja ne-kyttše ni oz tuje, kydz toko tšapkyňy syje dovoi taltšemvö jözvö.

14 Tyje jugyt mirvön. Oz vermy dzebsiny goröd suvaviš kerös vyvyn.

15 I sottönnys masiš oz suvtötö syje doz uvtyn no masiš-suvtötömvyn, i jugavö bydösvö kerkuyn.

16 Sydz aš jugavö tyjan jugyt jöz odzin, medby nyja adživömaš tyjan bur kerömjesnytö, i oškömaš tyjan jenvevtyš ainytö.

17 Ed dumaitö, myša me vokty narušytny zakon ali prorokjezös ; ne narušytny vokty me, no tyrtny.

18 Istinno šua tyjanvö : kyttšedž oz mun jenvevt i mu, ni ötyk jöta ali ni ötyk tšerta oz mun zakonyš, kör pöra oz tyrttši bydös.

19 I sydz kin narušyťas ötyk nyja utšetžyk zapovedžezys i vevöťas sydz jözös, syja utšetžykön šušas jenvevťsa sarsvoyn ; a kin keras i vevöťas, syja ydžytön šušas jenvevťsa sarsvoyn.

20 Šua tyjanvö, kydz tyjan buröt oz mun yvöžyk burötsa vevötyšjesvön i Parisejšesvön, to tyje od pyrö jenvevtsa sarsvoö.

21 Tyje kyvzyt, myi vištasesem važjesvö : en vi ; kin žö vijas, podležitö sudvö.

22 A me šua tyjanvö, myša bydös vögasiš asvas vonvö veš, podležitö sudvö ; kin žö vištavas asvas vonvö “ raka ”, podležitö sinedrionvö, a kin vištavas “ böba ”, podležitö bija geennavö.

23 I sydz vajan kö tö ašsit közin žertvennik dynö, i söttšín tödvö ušas tönýt, myša von tönat myi-kö vidze tö veštyn,

24 Kol söttšín ašsit közin žertvennik odzin, i mun, odžžyk buraš asvat vonysköt, i söki vok i vai ašsit közin.

25 Buraš asvat vögasišköt perytžyk, kör pöra tö ješšo tuivyn syköt, medby vögasiš ez set tönö sudjavö, a sudja ez by set tönö svugavö, i ez by pyrtö tönö tem-nišaö.

26 Istinno šua tönýt, tö on pet sötyš, kyttšedž on set berša povuškaödž.

27 Tyje kyvzyt, myi vištasesem važjesvö : en prelubodeisvuit.

28 A me šua tyjanvö, myša bydön, kin vidzetö iövö voždeveňököt, prelubodeisvuitö ni syköt asvas sevömyñ.

29 Kydž žö veškyt sin tönat yvötö tönö, nettšky syje i tšapky ašviš; bytšetžyk tönýt, medby öšöm ötyk tönat jukavjezyš, a ne bydös tönat kymör pyrttšem vövi geennaö.

30 I kydž veškyt ki tönat yvötö tönö, kerav syje i tšapky ašviš; bytšetžyk tönýt, medby öšöm ötyk tönat jukavjezyš, a ne bydös tönat kymör pyrttšem vövi geennaö.

31 Vištaseš sydzžö, myša, kin jansöttsas asvas inkaköt, aš setö syvö jansöttsan gižöt.

32 A me šua tyjanvö, kin jansöttsas asvas inkaköt vina öpřitš lubodejañövön, syja setö povod prelubodeisvuitny; i kin götrase vedzemvyn, syja prelubodeisvuitö.

33 Ješšo kyvzyt tyje, myi vištaseš važjesvö: en prestupait jordsem, no tyrt jen odzin ašsit jordsemjes.

34 A me šua tyjanvö, ne-kydž en jordsi, ni jenvevtön, syja jenvön prestov;

35 Ni muön, syja kok-uvtan syvön kokjesvön; ni Ierusalimön, syja goröd ydžyt sarvön;

36 Ni asvat jurön en jordsi, tö on vermy ni ötyk jur-si kerni tšotškömön ali šödön.

37 No aš voas tyjan šy “sydž, sydž”, “ne, ne”, a myi etyjaša, syja umöliš.

38 Tyja kyvzyt, myi vištaseš: sin sin ponda i piñ piñ ponda.



39 A me šua tyjanvö, en panyt suvt vögvö; no kin sötas tönö veškyt roža-banö tönat, bergöt syvañ i mödsö;

40 I kin pondas sudittšiny tököt i boštny töntšit jernös, set syvö i vyvša pašköm.

41 I kin prinuditas tönö munny asköt ötyk versta, mun syköt kykös.

42 Koryšvö töntšit set, i mödömsań odzesavny töntšit en bergöttši.

43 Tyje kyvzyt, myi vištase: ĺubit ašsit matyštö, i sinö en vedž ašsit vögasištö.

44 A me šua tyjanvö, ĺubitö ašsinyt vögasišjessö, bvagosvovitö tyjanös proklinaitišjezös, bura keröte sinön abu adzivišjesvö tyjanös, i jurbyttö öbida keryšjes ponda tyjanvö i vašötyšjes ponda tyjanös,

45 Med voat zonjezön asvanyt jenvevtyš aivön; syja tššöktö asvas šondyvö petavny umöljes i burjes vevdöryn, i yštö zör burjesva i neburjesva.

46 Tyje pondatö kö ĺubitny ĺubityšjezös tyjanös, kyttšem tyjanvö nagrada? ne syje ja keröny i vot öktyšjes?

47 I tyje okavatö kö toko ašsinyt vonjessö, myi med-bura keratö? ne sydž ja keröny i jazytšnikjes?

48 I sydž voö soveršennöiös, kydz soveršennöi tyjan jenvevtyš ai.

## VI.

**V**IDZETÖ, ed kerö aassinyt mivöstyña jöz odzin sy ponda, med by nyja adzivisö tyjanös; sök oz vo tyjanvö nagrada tyjan jenvevtyś aiśań.

2 I sydź, kör keran mivöstyña, en trubit atšit odzin, kydź keröny lišömerjes sinagogajezyn i uliśsajesvyn, med oškömaś nyjes mortjes. Istinno šua tyjanvö, nyja boštömaś ni aassinys nagradasö.

3 Tönat žö, kör keran mivöstyña, aś šulga ki oz töd, myi kerö veškyt,

4 Med by mivöstyña tönat vövi gusen, i ai tönat adziviś gusemsö byd setas tönyt adzivömön.

5 I kör jurbytan, en vo kydź lišömerjes, ködjės lubitöny sinagogajezyn i uliśsajez ugövjesvyn suvtöttšikön jurbytny, med by myttsaśny jöz odzin. Istinno šua tyjanvö, myśa nyja boštömaś ni aassinys nagradasö.

6 Tö žö kör jurbytan, pyr asvat kerkuö i pödnvötönat aśsit yböś jurbyt asvat aivö, ködyja adzivtöm, i tönat ai adziviś gusemsö byd setas tönyt adzivömön.

7 A jurbytykön ed šuö lišnöisö kydź jazytśnikjes;

nyja dumaitöny, myša asvanys una šusemvyn voasö kyvzömös.

8 Edö ötkodjase nyvö; tyjan ai tödö, myi tyjanvö kovö, tyjan korömsa odžžyk syšań.

9 Jurbytö žö sydz: aja mijan, ködyja em jenvevt vyvyn, med svetittšas tönat nimyt;

10 Med voas tönat saritömyt, med voas tönat volayt i mu vyvyn kydz jenvevt vyvyn;

11 N'ań mijan kovöm set mijanvö tavun kežö;

12 I kol' mijanvö udžjesnymös, kydz i mie kolavam asvanym udžjezajesvö;

13 I en nuöt mijanös yvötömvö, a vedž mijanös umöliš. Tönat em saritöm i vyn i ošköm vek kežö, amiń.

14 Kydz tyje pondat kolavny mortjesvö nyja sogrešeńöjes, to kolas i tyjanvö jenvevtyš tyjan ai.

15 A kydz od pondö kolavny mortjesvö nyja sogrešeńöjes, to i tyjan ai oz kol' tyjanvö tyjan sogrešeńöjes.

16 Sydz žö, kör vidžavatö, ed voö abu gažöraös kydz litsömerjes; nyja boštöny asvań abu jugyt rožajes, medby myttšašny mortjesvö vidžavišjezön. Istinno šua tyjanvö, myša nyja boštömaš ni ašsinys nagradasö.

17 A tö, kör vidžavan, mavt ašsit jurtö i miškav ašsit rožatö,

18 Medby myttšašny vidzavömön ne mortjes odzin no tönat ai odzin, ködyja adzivtöm, i ai tönat adziviš gusemsö byd setas tönyt adzivömön.

19 Ed öktö asvynyt burjes muvyn, kytön gag i symöt šöjeny, i kytön gušavišjes uvt garjeny i gušavöny;

20 No öktö asvynyt burjes jenvevt vyvyn, kytön ni gag ni symöt oz šöje, i kytön gušavišjes ozö uvt garje i ozö gušavö.

21 Kytön tyjan bur, söttšín i voas tyjan sevöm.

22 Jugaviš kymörvö em sin, i sydž, kör tönat sin voas vesyt, to bydös tönat kymör voas jugyt;

23 Kör žö sin tönat voas umöl, to bydös kymör tönat voas pemyt. I sydž, kör jugyt, ködyja töyn, pemyt, to kyttšem žö pemytys?

24 Ne-kin oz vermy svužitny kyk gospodvö; ali ötyksö pondas syja sinmön ne adzivny i mödsö lubitny, ali ötyk dynö pondas kuttšišny, a mödsö enövtny. Od vermö svužitny jenvö i mammonavö.

25 Sy ponda šua tyjanvö; ed myrse asvanyt vov ponda, myi tyjanvö šöiny i myi juny, ni asvanyt kymör ponda, myjen paštašny. Vov ne ydžytžyk ja šöjanša i kymör paškömša?

26 Vidzetö jenvevtys kaijesvö; nyja ni oz ködze ni oz

vundö, ni oz öktö žitnitsajezö, i tyjan jenvetyś ai nyjes verdö. Tyje ne öddenžyk ja buržykös nyśa?

27 Da i kin tyjanyś myrsikön vermas sodtyny asvas bydmömvö köta ötyk gyrdža suvda?

28 I pašköm jyviś myi myrsätö? vidzetö ybjes lili-jajesvö, kydž nyja bydmöny; oz vužavö i oz petskö,

29 No me šua tyjanvö, myśa i Sovomon bydös asvas oškömyň ez paštaś sydž kydž bydön nyś.

30 Kör žö ybjes turun, ködyja tavun em a ašyn voas tšapköm gorö, jen sydž paštavö, sök oz ja tyjanös, etšša-verityśjes?

31 I sydž ed myrse i ed šuö “myi mijanvö šöiny”, ali “myi juny”, ali “myjen paštaśny”.

32 Bydös etyje koššöny jazytšnikjes; a tyjan jenvetyś ai tödö, myśa bydös etyja tyjanvö kovö.

33 Koššöte žö pervo jenviś sarsvosö i syviś burötsö, i etyja bydös puktyśas tyjanvö.

34 I sydž ed myrse ašyn vun jyviś. Ašynśa atšiš pondas myrsiny as jyviś. Tyrmas bydön vunvö asvas myrsemys.

## VII.

**E**D suditö, med od voö suditömös.

2 Kytšsem sudön suditat, söttšemön voat suditöm-

ös, i kyttsem meraön meřaitat, söttsemön i tyjanvö pondasö meřaitny.

3 I myi tö vidzetan jöšvö asvat vonvön sinmyn, a kersö asvat sinmyn on kyv?

4 Ali kydz vištavan asvat vonvö "vai, me kyska jös tönat sinmys", a to, tönat sinmyn ker?

5 Litšömer! kysky odžžyk kersö asvat sinmys, i söki adzivan, kydz kyskyny jössö asvat vonvön sinmys.

6 Ed setö vežötsö ponjesvö, i ed tšapakavö ašsinyt žemtsug poršjes odze, medby nyja ez tale syje asvanys kokjezön i bergöttšitönnys ez nettskö tyjanös.

7 Koröte i settšas tyjanvö; koššöte, i adžat; gymötö, i oštäsö tyjanvö.

8 Bydön korys boštö, i koššys adze, i gymötyšvö oštäsö.

9 Em ja tyjan kežyn söttsem mort, ködyja, kör zon syvön koras syviš řań, setys by syvö iz?

10 I kör koras tšeri, setys by syvö zmeja?

11 I sydz, kör tyje loka vögjes kužatö bur setömjes setny asvanyt pijanjeshvö, sök unažyk tyjan jenvevtyš ai setas burötjes koryšjesvö syšań.

12 I sydz bydösyn, kydz mödat, medby tyjanköt kerysö mortjes, sydz keröte i tyje nyköt; etayn zakon i prorokješ.

13 Pyröte dzöskyt vorotajezön; paškyt vorotajes i paškyt tui nuötöny öšömvö, i una munöny nyöt.

14 Kydz dzöskyt vorotajes i dzöskyt tui nuötyšjes ovanö, i kydz ne-una adzeny nyjes!

15 Beregittše böböt prorokjezös, ködj es vöktöny tyjanvañ bala paškömyn, a pyttškyn emös kišnöi köinj es.

16 Nyja pvodjes serty tödatö nyjes. Öktöny ja ternovnikyś vinograd ali jönyś smokvajes?

17 Sydź bydös bur pu vaje i bur pvodjes, a umöl pu vaje i umöl pvodjes.

18 Oz vermy bur pu vainy umöl pvodjes, ni umöl pu vainy bur pvodjes.

19 Bydön pu abu vaś bur pvodjes, keravöny i tšap-kavöny bie.

20 I sydz nyja pvodjes serty tödatö nyjes.

21 Ne bydön šuiś menym “gospodei, gospodei!” pyras jenvevtyś sarsvoö, no tyrtyś i voła menam jenvevtyś aiviś.

22 Unajes vištavasö menym syja vunö: gospodei, gospodei! ne tönat ja nimśañ mie prorotšestvuitymö? i ne tönat ja nimön kuljezös vašötvimö? i ne tönat ja nimön tšudesajes kerymö?

23 I söki objavita nyvö: me ne-kör eg töd tyjanös; munöte meśañ, keryśjes bezzakoñö!

24 I sydz bydönös, kin kyvzö nyja menam šyjes i tyrtö nyjes, ötkodjava bur-vežöra ai-mortvö, ködyja vösetys ašsis kerkusö izvyn.

25 I munöm zör, i yždömön kisemaš va-dorjes, i vöktömaš tövjjes i usemaš syja kerkuö, i syja ez uš, vövi suvtötöm izvyn.

26 A bydön, kin kyvzö nyja menam šyjes i oz tyrt nyjes, ötkodjašas abu bur-vežöra mortvö, ködyja vösetys ašsis kerkusö pesökvyn.

27 I munöm zör, i yždömön kisemaš va-dorjes, i vöktömaš tövjjes i usemaš syja kerkuö, i syja usem, i vövi usem syvön ydžyt.

28 I kör Isus dugdöm šuny, otir divuitšsem syja vevötömvö.

29 Syja vevötöm nyjes, kydz vlaš vidzemys, a ne kydz vevötyšjes i Pariseijes.

## VIII.

**K**ÖR žö vettšsem syja kerösviš, sy böryš munöm una otir.

2 I to, vöktöm kyrtš<sup>u</sup>-visiš, i jurbytykön syvö vištävöm: gospodei! mödan kö, verman menö vesötny.



3 Isus nužöttönas kisö pavköttšis syvö, i vištavöm: möda, vesöttši. I syja sy tšasö-vesöttšem kyrtššań.

4 I šüö syvö Isus: vidzet, ne-kinvö en vištav, no mun, myttšav aštö popvö i nöböt közin, kyttšem tššök-töm Mosei, svidetelsvo ponda nyvö.

5 Kör žö pyröm Isus Kapernaumö, sy dynö vöktöm sotnik i koröm syje:

6 Gospodei! menam svuga kuivö gortyn razsvabvenöyn i ödden vise.

7 Isus šüö syvö: me vokta i vešköta syje.

8 Sotnik žö šuikön vištavöm: gospodei! me abu bur-suvavtöm, medby tö pyryn menam vevt uvtö; no vištav toko šy, i veškavas menam svuga.

9 Me i podvlasnoi mort, no vidzikön dynam voınježös podtšineńöyn šua ötykvö "mun", i munö, i mödykvö "vok", i vöktö, i asvam svugavö "ker syje", i kerö.

10 Kyvtönas syje Isus divuitšis i vištavöm munysjesvö sy saın: istinno šua tyjanvö, i Izrailin me eg adzi söttšem vera.

11 S'ua žö tyjanvö, myša una voktasö asyvyś i rytyvyś i kuivasö Abramköt, Isakköt i Iakövköt jenvevt-yś sarsvoyn;

12 A zonjes sarsvovön vaštötömös voasö doryś pemyt-ö; söttšín voas bördöm i piń-gytsirtöm.

13 I vištavöm Isus sotnikvö: mun, i kydz tö verityn, sydz aš voas tönýt. I veškavöm svuga syvön sy tsasö.

14 Voktonas Petyr kerkuö, Isus adzivöm töššasö syviš kuivömön gofatskayn.

15 I pavköttšis syja kivö, i gofatska kolem syje. I syja tšettšem i svužitöm nyvö.

16 Kör žö voöm ryt, sy dynö vajetömas kulvidzemjezös, i syja vašötöm vovjezös šyon, i veškötöm bydös šogavišjezös;

17 Med voas, myi vištasem Isai prorokön, ködyja šuo: syja boštöm atšisvö mijan višanjes i nöbötöm šoganjies.

18 Adzivtönas žö Isus as gögöryn una otirös, tššöktöm uiny möd va-dorö.

19 Söki ötyk vevötyš voktonas vištavöm syvö: vevötyš! me muna tö böryš, kyttše by tö en mun.

20 I šuo syvö Isus: rutsjesvön em göpjes, i jenvevtyš kaijesvön pozjes; a mortviš zönvön abu, kytön jur nikištny.

21 Mödyk žö vevöttšišjezyš syvön vištavöm syvö: gospodei! tššöky menym odžzyk munny i dzebny ašsim aies.

22 No Isus vištavöm syvö: mun me böryš, i kol kuvišjesvö dzebny ašsinys kuvömjezös.

23 I kör pyröm syja pyžö, sy börys munömaš vevöttšišjes syvön.

24 I to, kersem ydžyt gyvjem mořavyn, sydz-moz myša pyž vevtvisem gyvjezön; a syja uzem.

25 Söki vevöttšišjes syvön vöktönnys sy dynö saimö-tömaš syje, i vištavömaš: gospodei! spasiť mijanös, vöjam.

26 I šuo nyvö: myla tyje sydz povzat, etšša-verityšjes? Sy börtý tšettšönas ez tššökyť tövjezvö i mořavö, i voiš ydžyt žag.

27 Mortjes žö divuittšikön šuömaš: kin etýja, myša tövjes i mořa kyvzöny syvö?

28 I kör syja vöktöm mödva-pövö Gergesinsköisa gortö, syje panytavömaš kyk kul-vidzem, petyšjes grob-jezyš, ödđen vögjes, sydz-moz myša ne-kin ez vyš vetviny syja tuien.

29 I to, nyja pondömaš gorötný: myi tönyt mijan-ödž, Isus jenvön zon? vöktyn tö tattše odžžyk pöraša mutšitny mijanös?

30 Yvynžyk nyšań vidzisem ydžyt poda poršjes.

31 I kuljes korömaš syje: vašötan kö mijanös, to ysty mijanös porša podava.

32 I syja vištavöm nyvö: munöte. I nyja pettönnys munömaš porša podaö, i to, bydös porša poda tšapksis ütösyš mořaö i vöjis vayn.

33 Pastukjez žö kotörtömaš, i voktönnys gorödö vištavömaš bydös jyviš i sy jyviš, myi vövöm kulvidzišjesköt.

34 I to, bydös goröd petöm panyt Isusvö, i adzivtönnys syje, korysö, medby syja munöm nyja gögörötjesšań.

## IX.

**S**ÖKI syja pyrykön pyžö vužöm börvań, i voktöm asvas gorödö.

2 I to, vajemaš sy dynö razsvabvennöiös puktömös ol-pašvyn. I adzikön Isus vera nyviš vištavöm razsvabvennöivö: en pov, pijanö! kolšeny tönýt tönat grekjes.

3 Sy pöra muködjes vevötyšjezyš vištavömaš as pyttškyn: syja kulitö.

4 Isus žö adzivikön dumaitöm nyviš vištavöm: myivö tyje dumaitat umöl asvanyt sevömjezyn?

5 L'oka myi koknitžyk vištavny "kolšeny tönýt grekjes" ali vištavny "tšetšši i vetvy"?

6 No medby tyje tödyt, myša mortvön zon vidze vlaš muvyn kolny grekjes. Söki šuo razsvabvennöivö: tšetšši, boš ašsit ol-paš i mun asvat kerkuö.

7 I syja tšetššem, i boštöm ašsis ol-paššö i munöm asvas kerkuö.

8 A otir adzivtõnas etyje divuittsis i oškõm jenõs setõmõs sõttsem vlaš mortjesvõ.

9 Munykõn syšan Isus adzivõm mortõs pukavises votjes õktõm dynyn nimsa Matveiõs, i vištavõm syvõ: vok me börys. Syja tsettsem i munõm sy börys.

10 I kör Isus kuivõm kerkuyn, una vot õktyšjes i grešnikjes voktõmaš i kuivõmaš sykõt i syja vevõttšis-jeskõt.

11 Adzivtõnnys syje Pariseijes vištavõmaš syja vevõttšisjesvõ: myla tyjan vevõtyš šõje i juõ vot õktyšjeskõt i grešnikjeskõt?

12 Isus žõ kyvtõnas etyje vištavõm nyvõ: abu šogavišjesvõ oz kov veškaviš no šogavišjesvõ.

13 Munõte, vevõttše, myi tõdtše “mivõš möda a ne žertva”. Me vokty korny ne burjezõs no grešnikjezõs kaittšenvõ.

14 Sõki voktõny sy dynõ Ivanvõn vevõttšisjes i šuõny: myla mie i Pariseijes vidzavam una, a tõnat vevõttšisjes oz vidzavõ?

15 I vištavõm nyvõ Isus: vermõny ja gažtõmtšiny zonjes bratšnõi tšertogvõn kör põra nykõt götrasiš? No voktasõ vunjes, kör boššas nyviš götrasiš, i sök pondasõ vidzavny.

16 I ne-kin važ paškõmvõ oz pukty dömas abu

tšotskötöm döra-kyjanyś; viľ vurömsa kosevtas važsań, i kosevt voas ješšo umöľžyk.

17 Oz kištö sydžžö tom vina važ mekjezö; a möd-moz kosevttšeny mekjes, i vina kiśse, i mekjes nekodja kerseny. No tom vina viľ mekjezö kištöny, i sberegaitše ötyk i mödyk.

18 Kör syja šuöm nyvö etyje, siböttšem sy dynö ködy-kö yždaviś i jurbytykön syvö šuö: menam nyv tšasöt kuvö; no vok, pukty syvö aśsit ki, i syja voas vovja.

19 I tšetšitönas Isus munöm sy böryś i vevöttšišjes syvön.

20 I to, in das-kyk god visemśa vir-vijavömön vöktönas börsań, pavköttšis syja pašköm dorö.

21 L'oka syja šuöm as pyttškyn: toko by pavköttšä syja pašköm dynö, veškava.

22 Isus žö bergöttšikön i adzivtönas syje vištavöm: en pov, nyvö! tönat vera spasiťöm tönö. In sy tšasyś vois veškavśa.

23 I kör vöktöm Isus kerkuö yždaviśvön, i adzivöm svireľšikjezös i otir gudyrttšemön,

24 Vištavöm nyvö: petö dovoi, myśa ez kuv nyvka, no uze. I seravömaś sy bördöt.

25 Kör žö otir ystöm vövi, syja pyrykön boťtöm syje ki saje, i nyvka tšetšem.

26 I munöm juvör syja jyviš bydös syja muöt.

27 Kör Isus munöm syšań, sy böryš munömaš kyk sintöm i gorötömaš: pomivuit mijanös, zonö Davidvön!

28 Kör žö syja vöktöm kerkuö, sintömjes siböttšemaš sy dynö. I šuö nylvö Isus: veritatö ja, myša me verma etyje kerny? Nyja šuöny syvö: sydž, gospodei!

29 Söki syja pavköttšis nyja sinjes i vištavöm: tyjan veraöt aš voö tyjanvö.

30 I ošsemaš nylvön sinjes, i Isus vöga vištavöm nylvö: vidzete, medby ne-kin ez töd.

31 A nyja pettönnys kyvöttšisö syja jyviš bydös syja muöt.

32 Kör žö nyja petömaš, to vajetysö sy dynö kyvtöm kul-vidzem mortös.

33 I kör kul vövi vašötöm, kyvtöm pondöm šuny. I otir divuitšikön šuöm: ne-kör ez vöv söttšem myttšasem Izrailin.

34 A Pariseijes šuömaš: syja vašötvö kuljezös kulša kñažvön vynön.

35 I vetvöm Isus bydös gorödjezöt i ovanjezöt, vevötykön nyja sinagogajezyn, i propoveduitykön jevangelö saritöm jyviš, i veškötykön bydös šogan i bydös višan mortjezyn.

36 Adzivikön otir tšukörjes syja žalejtys nyjes, myša

nyja nuritömös i tšapkömös vövömaš, kydz balajes, ködy jesvön abu pastyrnys.

37 Söki šuo asvas vevöttšišjesvö: vundan una, keryšjes etšša.

38 I sydz kevmöte vundanvön gospodinvö, medby syja ystöm keryšjeszös asvas vundanvö.

## X.

**I** KORTÖNAS ašsis das-kyk vevöttšises syja setöm nyvö vlaš kul pijanjes vyvanys, medby vašötvyny nyjes, i veškötny byd višan i byd vermytöm.

2 Das-kyk žö apostovvön nimjes emös söttšemös: med-odža Simön, ködyja šuse Petyr, i Andrei vonys syvön, Iaköv Zevedeivön i Ivan vonys syvön;

3 Pilip i Povom, Poma i Matvei vot öktyš, Iaköv Alpeivön i Levvei, ködyja šuse Padei;

4 Simön Kananitys i Iuda Iskariotys, ködyja syje i vuzavöm.

5 Nyja das-kyksö Isus ystöm, i tššöktöm nyvö šuikön: jazytšnikjes ordö tuivö ed munö, i Samarijasa gorödas ed pyrö;

6 A munö öšöm balajes dynö Izrailevöi kerkuas.



7 Vetvikön žö propoveduitö, myša matyn jenvevtyš sarsvo.

8 S'ogavišjezös veškötö, kyrtš<sup>u</sup>-visišjezös vesötö, kuvömjezös vovzetö, kuljezös vašötö; veš boštyt, veš i setavö.

9 Ed boštö asköt ni zovoto, ni srebro, ni meď asvanyt kušakjezö,

10 Ni suma tuivö, ni kyk pašköm, ni kömköt, ni beď, myša udžaviš bur-suvavtöm verdömsö.

11 Kyttšem ja gorödö ali ovanö pyryt tyje, tödsašvö, kin syn bur-suvavtöm, i sötön kołšete kyttšedz od petö.

12 A pyrykön kerkuö privetstvuitö syje šuikön: mir syja kerkuvö.

13 I kydz kerku voas bur-suvavtöm, to mir tyjan voktas syvö; kydz žö oz vo bur-suvavtöm, to mir tyjan tyjanvan bergötšas.

14 A kydz kin oz primit tyjanös i oz pondy kyvzyny tyjan šyjes, to petykön kerkuyš ali syja gorödyš pyrkötö jog bus ašsinyt kokjesšań.

15 Istinno šua tyjanvö, buržyk voas Sodömsköi i Gomorsköi muvö sud vunö nežö syja gorödvö.

16 To, me ysta tyjanös kydz balajes köinjės šörö; i sydz voö vežöraös kydz zmejajes i ramös kydz dydyjes.

17 Beregittše žö mortjezös, loka nyja pondasö setavny tyjanös sudilišajezö, i asvanys sinagogajezyn pondasö vartvyny tyjanös.

18 I nuötasö tyjanös praviteljes i sařjes dynö me ponda švidetelsvovañ nyja odzin i jazytšnikjes odzin.

19 Kör žö pondasö setavny tyjanös; ed myrse kydz ali myi šuny, myša sy tšasö settšem voas tyjanvö, myi vištavny;

20 Myša ne tyje pondat šuny, no vovys tyjan aivön pondas šuny tyjanyn.

21 Setas žö von vonsö kuvömvö i ai zonsö, i panyt suvtasö pijanjes tšuztyšjesvö i vijasö nyjes.

22 I voat abu sinmön adzivömös bydös jözön menam nim ponda; terpityš žö ponödž spasittšas.

23 Kör žö pondasö vašötny tyjanös ötyk gorödyn, pyššö mödykvaö; myša istinno šua tyjanvö, od öštö gögör munny Izrailevöi gorödjezöt, kydz voktas zon mortvön.

24 Vevöttšiš ne vyvynžyk vevötyšša, i svuga ne vyvynžyk asvas gospodinša.

25 Tyrmas vevöttšišvö, medby syja vövi kydz vevötyš syvön, i svugavö, medby syja vövi kydz gospodin syvön. Kydz közainös kerkuviš nimtömaš Veelzevuvön, söki ne unažyk ja gortyšjessö syviš?

26 I sydž ed povö nyjes, myša nem abu dzebsem, myi ez ja by jugdöm, ali gusem, myi ez ja by vövi tödtšem.

27 Myi šua tyjanvö pemytyn, šuo jugytyn, i myi pelvö kyvat, propoveduitö vevtjesvyn.

28 I ed povö viišjezös kymör, vov žö abu vermys-jezös viny; a povö unažyk syje, kin vermö i vov i kymör öštyny geennayn.

29 Ne kyk ja kai vuzaseny assari saje? i ne ötyk nyyś oz uś movö tyjan aivön volatög.

30 Tyjan žö i jur-sijes jurvyn bydös vydjemös.

31 Ed povö žö; tyje bytšemžykös una kaijesša.

32 I sydž bydönös, kin ispovedaitö menö jöz odzin, ispovedaita i me asvam jenvyvtyś ai odzin;

33 A kin otrekittśas mešań jöz odzin, otrekittśa syšań i me asvam jenvyvtyś ai odzin.

34 Ed dumaitö, myša me vokty vainy mir movö; ne mir vokty me vainy no metś.

35 Me vokty paisavny mortös aiköt syvön i nyvös mamköt syvön, i mones ańköt syvön.

36 I vögasiśjes mortvö gortyšjes syvön.

37 Kin ľubitö aisö ali mamsö unažyk nežö menö, abu bur-suvavtöm meny, i kin ľubitö zonsö ali nyvsö unažyk nežö menö, abu bur-suvavtöm meny;

38 I kin oz boš aásis pernasö i munö me böryś, syja abu bur-suvavtöm menym.

39 Zaptýś aásis vovsö öštas syje, a öštyś aásis vovsö me ponda zaptas syje.

40 Boštýsis tyjanös boštö menö, a boštýsis menö boštö ystömsö menö.

41 Boštýsis prorokös prorokvön nimö boštas pro-rokviś nagradasö, i boštýsis burös burvön nimö boštas burviś nagradasö.

42 I kin juktavas ötykös nyja utšetžykjezyś toko bekörön ködzyt vaön vevöttšišvön nimö, istinno šua tyjanvö, oz öšty aásis nagradasö.

## XI.

**I** KÖR Isus dugdöm šuny vevötjes das-kyk asvas vevöttšišvö, munöm sötyšań vevötny i propoveduitny nyja gorödjezyn.

2 Ivan žö kyvtönaś temnišayn Kristösvön keröm jyviś ystöm kykös asvas vevöttšišjezyś,

3 Vištavny syvö: tö ja syja, ködyvö kovö voktny, ali vittšišny mijanvö mödyksö?

4 I vištavöm Isus nyja šuömvö: munö, vištavö Ivanvö, myi kyvat i adzivat.

5 Sintömjes adzivöny i koptömjes vetvöny, kyrtš-  
visišjes vesöttšeny i peltömjes kyvöny, kuvömjes vov-  
zettšeny i govjesvö bur-juvörase.

6 I šuda, kin oz yvav me jyviš.

7 Kör žö nyja pondömaš munny, Isus pondöm šuny  
otirvö Ivan jyviš: myi vidzetny vetvit tyje pustynaö?  
beđ ja tövön vörzetöm?

8 Myi žö adzivny vetvit tyje? mortös ja paštavömös  
nebyt paškömjezö? novjišjes nebyt paškömjes ovöny  
sarskoi tšertogjezyn.

9 Myi žö adzivny vetvit tyje? prorokös? sydz, šua  
tyjanvö, ydžytžyk prorokša.

10 Myša syja em etyja, köd jyviš gižsem: sö, me  
ysta ašsim angevös tö odzin, ködyja vösetas tönýt tui  
tö odzin.

11 Istinno šua tyjanvö, tšuzömjezyš injezön ez suv-  
töttši ydžytžyk Ivan pyrtyšša, no utšetžyk jenvevtyš  
sarsvoyn ydžytžyk syša.

12 Ivan pyrtyšvön žö vunješšan önödž jenvevtyš  
sarsvo vynön bošse, i vynön boštyšjes voskiššaitöny  
syje.

13 L'oka bydös prorokjes i zakon prorekitömaš  
Ivanödž.

14 I, kydz mödat boštny, syja em Ilja, ködyvö kovö voktny.

15 Kinvön emös peljes kyvzyny, aš kyvzö!

16 No kinvö ötkodjava syja uvtyr? syja ötkodja pijanjesköt, ködyjes pukavöny toržitsajezyn, i bergöttšikön asvanys tšeladjesvañ

17 S'uoöny: mie orsym tyjanvö svirelvyn, i tyje ed jöktö; mie sivim tyjanvö bördan sivjes, i tyje ed bördö.

18 Myša vöktöm Ivan, oz šöi, oz ju, i šuoöny: syyn kul.

19 Vöktöm mortvön zon, šöje i juö, i šuoöny: to, mort, ködyja lubitö šöiny i juny vina, drug vot öktyjesvö i grešnikjesvö. I opravdaitšem med-vezör asvan pijanjezön.

20 Söki pondöm syja köritny gorödjes, ködyjezyn med-una mytšsavöm vövi vynys syvön, sy ponda loka nyja ez kaitše.

21 Gofo tönyt, Korazin! gofo tönyt, Vipsaida! myša kydz by Tiryn i Sidonyn mytšasemös vövömaš vynjes mytšasemjes tyjanyn, to važyn by nyja džukpaškömyñ i pöimvyn kaitšemaš.

22 No šua tyjanvö, Tirvö i Sidonvö koknitžyk voas sud vunö nežö tyjanvö.

23 I tö, Kapernaum, jenvevtödž nüböttšiš, adödž uskötšsan; myša kydz by Sodömyň mytšsasemös vövömaš vynjes mytšsasemjes töyn, to syja kolššis by tavun vunödž.

24 No šua tyjanvö, myša Sodömsköi movö koknitžyk voas sud vunö nežö tyjanvö.

25 Sy pöra vištavikön šy Isus vištavöm: oška tönö, aja, gospodei jenvevtvön i movön! myša tö en kažmöt syje tödyšjesvö i vežörajeshvö, i mytššavin syje kagajeshvö.

26 Sydž, aja! myša söttšem vövi tönat bur-volitöm.

27 Bydös settšem menym menam aien, i ne-kin oz töd zonös ai öpritš, i aies oz töd ne-kin zon öpritš i kinvö zon mödas kažmötny.

28 Voktöte me dynö bydös udžavišjes i sekyt nübötyšjes, i me šottšeta tyjanös.

29 Boštö mentšim igo as vövö i vevöttšete mešaň; me žag i ram sevömön, i adžat šottšsan asvanyt voveshvö.

30 Myša igo menam bur i sekyt menam koknit.

## XII.

SY pöra munöm Isus subbötaö ködzem ybjezöt, vevöttšišjes žö syvön tššygmömaš, i pondömaš nettskyny šepjes i šöiny.

2 Pariseijös adzivtönnys syje vištavömaš syvö: to, vevöttšišjes tönat keröny, myi oz kov kerny subbötaö.

3 Syja žö vištavöm nylvö: ed ja tyje vydje, myi keröm David, kör tššygmöm atšis i vövišjes syköt?

4 Kydž syja pyröm jenvön kerkuö i šöjem vajavöm náñjes, ködj es kov šöiny ni syvö ni vövišjesvö syköt, a toko popjesvö?

5 Ali ed ja vydje tyje zakonyn, myša subbötajezö popjes vitškuyn narušaitöny subböta, no abuös vinovnöiös?

6 No šua tyjanvö, myša tatön syja, kin ydžytžyk vitškuša.

7 Kydž by tyje tödyt, myi tödtše “mivös möda a ne žertva”, to ed ja by osuditö vinatömjezös.

8 Myša mortvön zon em gospodin i subbötavön.

9 I muntönaš sötýšaň pyröm syja nylvön sinagogaö.

10 I to, söttšín vövi mort, ködyvön vövi kös kiys, i



juvavömaš Isusös, medby obvinitny syje: tuje ja veškavny subbötajezö?

11 Syja žö vištavöm nyvö: kin tyjanyš vidzikön ötyk balaös, kydz syja subbotaö ušas göpö, oz bošt syje i oz kysky?

12 Kynymön žö buržyk mort balaša! I sydz tuje subbötajezö bur kerny.

13 Söki šüö syja mortvö: nužöt ašsit kitö. I syja nužötöm, i voöm syja söttšemžö kyttšem mödyk.

14 Pariseijes žö pettönnys vidzemaš sovešanö sy veštyn, kydz by viny syje. No Isus tödtönaš munys sötyšan.

15 I munöm sy börsaň una otir, i syja veškötöm nyjes.

16 I ez tššöky nyvö vištavny sy jyviš;

17 Med voas, myi vištaseš prorok Isaien, ködyja šüö:

18 Sö, menam pijan, ködyös me börji, džulinei menam, ködyvaň bur-volitö menam vov. Pukta ašsim vovös syvö, i vištavas mortjesvö sud.

19 Oz panyt šuas, ni oz goröt, i ne-kin oz kyv ulištšajesvyn šysö syviš.

20 Murkötöm beđ oz tšeg, i söttšem lön oz kusötö, kyttšedž oz set vermöm pravdavö.

21 I syvön nimvö pondasö upovaitny otirjes.

22 Söki vajatömas sy dynö kul-vidzemös, sintömös i kyvtömös; i veškötöm syje, sydz myša sintöm i kyvtöm pondöm i šuny i adzivny.

23 I divuittšem bydös otir i šuöm: ne etyja ja Kristös, Davidvön zon?

24 Pariseijes žö kyvtönnys syje vištavömas: syja vašötvö kuljezös ne-myjen kydz vynön Veelzevuvvön, kulša kñažvön.

25 No Isus tödykөн dumaitöm nyviš vištavöm nyvö: bydön sarsvo paisaviš atšis pyttškyn, pustoišavö, i bydön goröd ali kerku paisaviš atšis pyttškyn oz pondy suvavny.

26 I kydz satana satanaös vašötö, to syja jansöttšis asköt; kydz žö pondas suvavny syvön sarsvoys?

27 I kydz me Veelzevuvvön vynön vašötva kuljezös, to tyjan zonjes kinvön vynön vašötvöny? Sy ponda nyja voasö tyjanvö sudjajezön.

28 Kör žö me jenvön vovön vašötva kuljezös, to konešno vötöm tyjanös jenvön sarsvo.

29 Ali kydz vermas kin pyrny vynavön kerkuö i gušavny dozjes syvön, kydz odžžyk oz körtav vynasö? i söki boštas kerkuys syvön.

30 Kin ne meköt, syja me veštyn, i kin oz ökty meköt, syja rastotsaitö.

31 Sy ponda šua tyjanvö, bydös grek i kula koltsase mortjesvö, a kula vovvö oz koltsi mortjesvö.

32 I kydz kin vištavas šy mortvön zonzö, koltsas syvö; kydz žö kin vištavas veža vovvö, oz koltsi syvö ni etyja vekö ni voise.

33 Ali tödsavö pu bytšemön, i pvod syvön bytšemön; ali tödsavö pu umölen, i pvod syvön umölen; myša pu tödtše pvod serty.

34 Tsuzömjes ekidnavön! kydz tyje vermat šuny bur, emös vögös? L'oka tyröm ordšan sevömvön šuöny ömjes.

35 Bur mort bur buryš petkötö bursö, a vög mort vög buryš petkötö vögsö.

36 Vištava žö tyjanvö, myša bydön prazdöi šy jyviš, kyttšem vištavasö mortjes, setasö šy sud vunö.

37 Myša asvat šyjesšan opravdaitšan, i asvat šyjesšan osudittšan.

38 Söki muködjes vevötysjezyš i Pariseijezyš vištavömaš: vevötyš! kovsis by mijanvö adziny töšan znameňö.

39 No syja vištavöm nyvö: böbötyš i prelubodöinöi uvtyr koššö znameňö, i znameňö oz settši syvö Iona prorokvön znameňö öprits.

40 Kydz Iona vövi kitvön kynömyñ kuim vun i

kuim oi, sydž i mortvön zon voas mu sevömyñ kuim vun i kuim oi.

41 Ninevitanjes suvtasö sudö syja uvtyrköt i osuditasö syje; loka nyja kaittšemaš Ionavön propovedšaň, i to, tatön ydžytžyk Ionaša.

42 Vun-vyvsa sarisa suvtas sudö syja uvtyrköt, i osuditas syje; myša syja voktöm mu gögörotjessaň kyvzyny Sovomonviš vežörsö, i to, tatön ydžytžyk Sovomonsa.

43 Kör abu vesyt vov petas mortyš, to vetvö vatöm mestaježöt koššykön pokoi, i oz adzi.

44 Söki šuo: bergöttša asvam kerkuö, kytyš me pety. I voktonas adze syje abu odzestömön, tšiškömön i vesötömön.

45 Söki munö i boštö asköt sizim muköd vovös vögžykös atšissa; i pyrttömyš ovöny söttšin, i voö syja mortvö dorša umölžyk med-odžjaša. Sydž voas i etyja vög uvtyrköt.

46 Kör žö syja ješšo šuöm otirvaň, mamys i vonjezys syvön suvavömaš ötöryn mödykön šuny syköt.

47 I kin-kö vištavöm syvö: to, tönat mam i vonjes suvavöny mödykön šuny tököt.

48 Syja žö vištavöm, šuöm šuišvö: kin menam mam i kin menam vonjes?

49 I myttšavtönas kien asvas vevöttsišjesvö višta-vöm : to, menam mam i menam vonjes.

50 Myša kin pondas tyrtny volasö menam jenvevtyš aiviš, syja menam von i soi i mam.

## XIII.

**P**ETTÖNAS žö syja vunö kerkuyš Isus puksem moša dynyn.

2 I tšukörttšem sy dynö una otir, sydz myša syja pyröm pyžö i puksem ; a bydös otir suvavöm va-doryn.

3 I vevötöm nyjes una prittšajezön šuikön : to, petöm ködzaviš ködzny.

4 I kör syja ködzem, muköd usem tui doryn ; i voktömaš kaijes i kokavömaš syje.

5 Muköd usem izješ mestajezö, kytön ne una vövi mu ; i sy tšasö petöm, myša mu vövi abu pydyn.

6 Kör žö petöm šondy, sottšem, i kydz ez vöv vužys syvön, košmöm.

7 Muköd usem terńöö, i bydmöm terńö i pödtöm syje.

8 Muköd usem bur muö, i vajem pvod, ötyk dasdas mymda, a mödyk kvať-*das*, muköd žö kuim-*das* mymda.

9 Kinvön emös peljes kyvzyny, ás kyvzö !

10 I siböttstönnys vevöttšišjes vištavömaš syvö: myla prittšajezön šuan nyvö?

11 Syja vištavöm nyja šuömvö: sy ponda myša tyjanvö settšem tödny jenvevtyš sarsvoviš gusemjes, a nyvö abu settšem.

12 Myša kinvön em, syvö settšem voas i sodtyšas; a kinvön abu, syviš myrdšas i syja, myi em.

13 Sy ponda šua nyvö prittšajezön, myša nyja adzvikön oz adzivö i kyvikön oz kyvö i oz vežörtö.

14 I tyrtše nyja vev-döryn Isaivön prorotšesvo, ködyja šuö: kyvzömön kyvzatö i od vežörtö, i sinjezön vidzetny pondat, i od adzivö.

15 Myša tšorzem sevöm nyja mortjesvön, i peljezön etšša vermöny kyvny, i ássinys sinjessö vevtömaš, medby ne adzivny sinjezön i ne kyvny peljezön i ne vežörtny sevömön, i med ez bergöttše, medby me vešköty nyjes.

16 Tyjan sinjes šudaös, myi adzivöny, i tyjan peljes, myi kyvöny.

17 Myša istinno šua tyjanvö, myša una prorokjes i burjes mödömaš adzivny, myi tyje adzivat, i ez adzivö, i kyvny, myi tyje kyvat, i ez kyvö.

18 Tyje žö kyvzöv-kerö, myi tödtše prittša ködzaviš jyviš.

19 Bydösvañ, kyvzyśvañ šy saritöm jyviś i abu vežörtysvañ, voktö umöl i guśavö ködzemsö syja sevömyñ; to, kinös tödsavö ködzem tui doryn.

20 A ködzem izješ mestajezyn tödsavö syje, kin kyvö šy, i sy tsasö gažön boštö syje,

21 No vužys abu, i abu postojannöi; kör voas šog ali vašötöm šy ponda, sy tsasö yvöttše.

22 A ködzem terñöyn tödsavö syje, kin kyvö šy, no myrsem syja vekvön i bogatsvovön yvötöm pödtöny šy, i syja voö abu pvodša.

23 Ködzem žö bur muvyn tödsavö kyvzyses šy i vežörtyses, ködyja i voö pvod vaiś, sydz myśa muköd vaö pvod das-das mymda, muköd kvať-*das*, a muköd kuim-*das* mymda.

24 Mödyk prittša vištavöm syja nyvö šuikön: jen-vevtyś sarsvo ötkodja mortvö ködziśvö bur ködzes asvas ybyn.

25 Kör žö mortjes uzemaś, voktöm vögasiś syvön, i ködzem joga turun šogdy kovasyn, i munöm.

26 Kör petys vež i myttšisis pvod, söki voöm i joga turun.

27 Voktönnys žö rabjes kerku-vidziśvön vištavömaś syvö: gospodin! ne bur ja ködzes ködzin tö asvat ybyn? kyś žö syvyn joga turun?

28 Syja žö vištavöm nyvö: vögasiš mort keröm syje. A rabjes vištavömaš syvö: mödan ja, mie munam, öktam syje.

29 No syja vištavöm: abu, med by ökykön joga turun tyje ed nettškö ötvayn syköt i šogdy.

30 Vedze bydmyny ötvayn syje i mödyksö vundan-ödž; i vundan pöra me vištava vundavišjesvö: öktöte odžžyk joga turun i körtavö syje körtjezö medby sotny syje, a šogdy boštö menam žitnišaö.

31 Mödyk prittša vištavöm syja nyvö šuikön: jenvevtyš sarsvo ötkodja gormögša tušvö, ködyja mort boštöm i ködzem asvas ybyn.

32 Ködyja köta utšetžyk bydös ködzesjezyš, no kör bydmas, voö ydžetžyk bydös bydmasjezyš, i suvttše puön, sydž myša vebzivvöny jenvevtyš kaijes, i dzebseny syja uvjezyn.

33 Mödyk prittša vištavöm syja nyvö: jenvevtyš sarsvo ötkodja šömvö, ködyja in boštönas puktöm kuim piz meraö, kyttšedž bydös ez šömv.

34 Bydös syje Isus šuöm otirvö prittšajezön, i pritšatög ez šu nyvö;

35 Med voas, myi vištasem prorokön, ködyja šuö: ošta ašsim ömös prittšajezyn, vištava dzebsem mir kerömsań.



36 Söki Isus vedzikön otirös pyröm kerkuö. I siböttstönnyš sy dynö vevötšišjes syvön vištavömaš: mitšavömön ker mijanvö prittša joga turun jyviš ybyn.

37 Syja žö vištavöm nyja šuömvö: ködziš bur ködzes em mortvön zon;

38 Yb em mir, bur ködzes etyja saritöm zonjes, a joga turun zonjes umölvön;

39 Vögasiš ködziš syje em kuš, vundan em pon vekvön; a vundavišjes emöš angevjes.

40 Sy ponda kydž öktöny joga turun i bien sotöny, sydž voas syja vek pon doryn.

41 Ystas mortvön zon ašsis angevjessö, i öktasö syja sarsvoys bydös yvötyšjezös i umöl keryšjezös;

42 I pyrtasö nyjes bija gorö, söttšín voas bördöm i piñ-gytsirtöm.

43 Söki burjes virdavasö šondy kođ nyja aivön sarsvoyn. Kinvön emöš peljes kyvzyny, aš kyvzö!

44 Ješšo ötkodja jenvevtyš sarsvo ybvyn dzeböm burvö, ködyja adzikön mort gusemön keröm, i gažšaš sy jyviš munö, i vuzavö bydös, myi em, i nöbö syja yb.

45 Ješšo ötkodja jenvevtyš sarsvo kupetšvö koššy-sišvö bytšem žemtsužina,

46 Ködyja, adzikön ötyk med-dona žemtsužina munöm i vuzavöm bydös, myi vövi, i nöböm syje.

47 Ješšo ötkodja jenvevtyś sarsvo tšeri-kyjanvö tšapakömvö mořaö i kyjiśvö bersa-uvtyra tšerijes,

48 Ködyja, kör tyrys, kyskömaś va-pövö, i puk-sitönnys bytšem öktömaś dozjezö, a umöl tšapakavömaś dovoi.

49 Sydź voas vek pon doryn; petasö angevjes i jan-sötasö lokjezös burjezyś,

50 I pyrtasö nyjes bija gorö; söttšín voas bördöm i piń-gytsirtöm.

51 I juvavöm nyjes Isus: vežörtyt ja tyje bydös etyje? Nyja šuöny syvö: sydź, gospodei!

52 Syja žö vištavöm nyvö: sy ponda bydön vevötyś vevötöm jenvevtyś sarsvoö ötkodja közainvö, ködyja petkötö asvas bur-vidžanyś višsö i važsö.

53 I kör Isus dugdöm šuny nyja prittšajes, munöm sötyś.

54 I vöktönas asvas ai-gortö vevötöm nyjes nyja sinagogajezyn, sydź myša nyja divuittšemaś i šuömaś: kytyś syvön söttšem med-vežör i vynjes?

55 Ne ja pvotnikvön syja zon? ne syvön ja mamys nimtyse Mařja, i vonjezys syvön Iakov i Iosi i Simön i Iuda?

56 I soijezys syvön ne bydös ja mijan kovasyn? kytyś žö syvön bydös etyja?

57 I yvavömaš sy jyviš. Isus žö vištavöm nyvö: oz vov prorok tšestög kydz toko asvas ai-gortyn i asvas kerkuyn.

58 I ez ker söttšín una tšudesajes nyvön neverö ponda.

## XIV.

**S**Y pöra Iröd nól-vlasnik kyvzöm juvör Isus jyviš.  
2 I vištavöm svužityšjesvö sy dynyn: etyja Ivan pyrtyš; syja vovzem kuvömjezyš, i sy ponda keršavöny vynjes syšań.

3 L'oka Iröd boštönas Ivanös körtavöm syje i puksötöm temnišaö asvas vonvön Pilipvön in Irödiada ponda.

4 Myša Ivan šuöm: oz kov tönýt vidžny syje.

5 I mödöm viny syje, no povzis otirös, loka potšitaitömaš syje prorok saje.

6 Tšušöm vun pöra Irödvön nyv Irödiadavön jöktöm öktysemjes odzin, i ugoditöm Irödvö.

7 Sy ponda syja jordön kösjem syvö setny, myi syja koras.

8 Syja žö asvas mamvön vevötömön vištavöm: vai menym tatön blidyn Ivan pyrtyšviš jursö.

9 I šogsem sař; no jordys ponda i syköt kuivišjes ponda tššöktöm setny syvö.

10 I ystöm keravny Ivanvö jur temnišayn.

11 I vajemaš jur syviš blidyn, i setömaš nyvkavö, a syja nöbötöm asvas mamvö.

12 Vevöttšišjes žö syvön vöktönnys boštömaš mygöř i dzebömaš syje, i munömaš, juvörtömaš Isusvö.

13 I kyvtönaš Isus munöm sötyš pyžvyn pustynnöi mestaö ötnaš, a otir kyvtönaš eta jyviš munöm sy saın gorödjezyš podön.

14 I pettönaš Isus adzivöm una mortjezöš, i žalei-  
töm nyjes, i veškötöm šogavišjessö nyviš.

15 Kör žö voöm ryt, siböttšemaš sy dynö vevöt-  
tšišjes syvön i vištavömaš: mesta tatön pustynnöi i  
kad šor ni; vedž otiröš, medby nyja munömaš ovanö i  
nöbömaš asvynys šöjan.

16 No Isus vištavöm nyvö: oz kov nyvö munny;  
tyje setö nyvö šöiny.

17 Nyja žö šuöny syvö: mijan tatön toko vit íań  
i kyk tšeri.

18 Syja vištavöm: vajete nyjes menym tattše.

19 I tššöktöm otirvö vodny turunvö, i boštönaš vit  
íań i kyk tšeri, vidzetöm jenvevtö, bvagosvovitöm, i

tšegtönas setöm náñjes vevöttöšišjesvö, a vevöttöšišjes otirvö.

20 I šöjemaš bydönnys i pötömaš, i öktömaš koltšiš kusökjes das-kyk tyra korob.

21 A šöjišjes vövisö okovo vit tyšatsša mort, injes i kagajes öprits<sup>š</sup>.

22 I sy tšasö tššöktöm Isus asvas vevöttöšišjesvö pyrny pyžö i vužny syša odžžyk mödva pövö, kyttšedž syja vedžas otirsö.

23 I vedžtönas otirsö syja kajem kerösvö jurbytny ötnas, i rytön koltšem sötšišin ötnas.

24 A pyž vövi ni moša šöryn, i syja varttšem gyvjježön, loka töv vövi panyt.

25 N'olet žö stražaö oien munöm ny dynö Isus munykön moša kuža.

26 I vevöttöšišjes adživtönnys syje munysen moša kuža povzemaš i šuömaš: etyja vužör. I povzetsaň gorötömaš.

27 No Isus sy tšasö pondöm šuny nyköt, i vištavöm: ed povö, etyja me, ed povse.

28 Petyr vištavöm syja šuömvö: gospodei! Kydž etyja tö, tššöқты меным вокны тө dynö va kuža.

29 Syja žö vištavöm: vok. I pettönas pyžyš Petyr munöm vavöt, medby siböttšiny Isus dynö.

30 No adzivikön vyna töv povzettšem i pondtönas  
vöiny gorötöm: gospodei, spasiť menö!

31 Isus sy tšasö nužötöm kisö, vidzem syje i šuo  
syvö: etšša-verityś! myla tö sumlaitšin?

32 I kör pyrömaś nyja pyžö, töv dugdöm.

33 Vöviśjes žö pyžyn siböttšemaś, jurbytömaś syvö  
i vištavömaś: istinno te jenvön zon.

34 I vužtönnys vöktömaś Gennisaretsköi movö.

35 Oviśjes syja mestayn tödtönnys syje ystömaś  
bydös syja gögörötö, i vajemaś sy dynö bydös šogaviś-  
jezös,

36 I korömaś syje, medby toko pavköttšiny syvön  
pašköm dorö, i ködyjes pavköttšemaś, veškavömaś.

## XV.

**S**ÖKI vöktöny Isus dynö Ierusalimsköi vevötyśjes i  
Pariseijes i šuöny:

2 Myla tönat vevöttšiśjes oz vidze predaňö pöryśjes-  
viś? myśa oz miškavö aśsinys kijessö, kör naň šöjeny.

3 Syja žö vištavöm nyja šuömvö: myla i tyje od  
vidze jenviś zapovedsö tyjan predaňö ponda?

4 Myśa jen tššöktöm: vyd'jy aitö i mamtö, i loka-  
šusiś aisö ali mamsö kuvömön aś kuvö.

5 Tyje žö šuat: kydz kin vištavas aivö ali mamvö  
 “közin jenvö syja, myjen by tö mešan polzovaitšin”,

6 Syja vermö i ne vydjyny ašsis aisö ali ašsis mam-  
 sö. Sy ponda ed vidze jenviś zapovedsö tyjan preda-  
 nöön.

7 Litsömerjes! bytšema odžžyk vištavöm tyjan jyviś  
 Isai šuikön:

8 Siböttšeny me dynö nyja mortjes asvanys ömjezön,  
 i tštitöny menö kyvön, sevöm žö nyvön yvyn suvavö  
 mešan.

9 No veś tštitöny menö vevötykön mortjesvön vevö-  
 tömjesvö i zapovedjesvö.

10 I kortönas otir vištavöm nyvö: kyvzöte i vežörtö!

11 Ne syja, myi pyrö ömö, sörpavö mortös, no syja,  
 myi petö ömys, sörpavö mortös.

12 Söki vevöttšišjes syvön siböttšikön vištavömaś  
 syvö: tödan ja, myśa Pariseijes kyvtönnys etyja šy  
 yvavömaś.

13 Syja žö vištavöm šuömvö: bydön bydmas, ködyja  
 ne menam jenvevtyś ai šötöm, kośmas.

14 Kolete nyjes, nyja sintöm nuötyśjes sintömjesvön;  
 a kydz sintöm nuötö sintömsö, to kyknanys uśasö göpö.

15 Petyr žö šuikön vištavöm syvö: mitsavömön ker  
 mijanvö syja prittša.

16 Isus vištavöm: ne-štö ja i tyje ješšo od vežörtö?

17 Ne-štö ja od vežörtö, myša bydös pyrys ömö munö kynömö i tšapkyse dovoi?

18 A petyś ömys sevömys petö; syja sörpavö mortös.

19 L'oka sevömys petöny vög dumaitöm, vijanjes, prelubodejañöjes, lubodejañöjes, guśanjes, böböt svidetel'svojes, kulitöm.

20 Syja sörpavö mortös, a šöiny abu miśsem kiježön oz sörpav mortös.

21 I pettönas sötys Isus munöm Tirsköi i Sidonsköi dorježö.

22 I to, in Kananejanka pettönas nyja mestajezyś gorötöm syvö: pomivuit menö, gospodei zonö Davidvön! menam nylv ödden kulśań vise.

23 No syja nem oz šu syvö. I vevöttšišjes syvön siböttštönnys korömaś syje: vedź syje, loka gorötö mijan börsań.

24 Syja žö vištavöm šuömvö: me ystöm toko öšöm balajesvań Izrail'sköi ker kuvön.

25 A syja siböttštönas jurbytyś syvö i šuöm: gospodei! otsav menym.

26 Syja žö vištavöm šuömvö: abu bytšem boštny űań kagajes dynyś i tšapkyňy ponjesvö.



27 Syja vištavöm: sydž! no i ponjes šöjeny kröškajes, ködyjes usavöny nyja gospodjesvön pyzanviš.

28 Söki Isus vištavöm syja šuömvö:inei! ydžyt tönat vera; ás voas tönýt tönat mödöm serty. I veškötšis nyv syvön syja tšasö.

29 Munkyön sötyšań vöktöm Isus Galilejasa mořa dynö, i kaikön kerösvö puksem söttšín.

30 I siböttšem sy dynö una otir vidzikön asköt köktömjezös, sintömjezös, kyvtömjezös, vartömjezös i muköd unajezös, i puktömaš nyjes Isusvön kokjesvań, i syja veškötöm nyjes,

31 Sydž myša otir divuittšis adzivikön kyvtömjezös šuišjezön, vartömjezös veškavömjezön, köktömjezös vetvišjezön i sintömjezös adzivišjezön; i ošköm Izrailsa jenös.

32 Isus žö kortönas ásis vevöttšišjessö vištavöm nyvö: žal menym ötirys, myša kuim vun ni emös me dynyn i abu nyvön nem šöiny; vedžny žö nyjes simavišjezön og möd, medby ez vyntömavö tuivyn.

33 I šuöny syvö vevöttšišjes syvön: kyš mijanvö boštny pustynayn symda náńjes medby verdny symda otirös?

34 Šuö nyvö Isus: mymda tyjan náńjes? Nyja žö vištavömaš: sizim, i ne-una tšerijes.

- 35 Söki tššöktöm Isus otirvö vodny muvö.
- 36 I boštönas sizim nánsö i tšerijessö setöm bvago-dareňö, tšegöm i setöm asvas vevöttšišjesvö, a vevöt-šišjes otirvö.
- 37 I šöjemaš bydönnys i pötömaš, i öktömaš koltsiš kusökjes sizim tyra korzina.
- 38 A šöjışjes vövisö nol tyšatsa mort injes i kagajes öprits.
- 39 I vedžtönas otirsö syja pyröm pyžö i vöktöm Magdalinsköi gögörotjezö.

## XVI.

**I** SIBÖTTSEMAS' Pariseijes i Saddukeijes, i yvöty-kön syje korömaš mytšavny nyvö znameňö jenvevtyš.

2 Syja žö vištavöm nyja šuömvö: rytnas tyje šuat "voas mitša, myša jenvevt görd";

3 I asyvnas "tavun nenašö, myša jenvevt bagrovöi". Litšömerjes! jenvevtviš tšuzömsö tyje kužat jansötny, a kadjesviš znameňöjessö od vermö.

4 Böbötyš i prelubodeinöi uvtyr znameňö koššö, i znameňö oz settši syvö Iona prorokvön znameňö öprits. I kolikön nyjes munöm.

5 Vužykön mödva pövö vevöttšišjes syvön vunötömas' nañ boštny.

6 Isus vištavöm nyvö: vidzete, beregittše Pariseisköi i Saddukeisköi šömys.

7 Nyja žö dumlaitömas' as pyttškyn i šuömas': etyja tödtše, myša nañ mie eg boštö.

8 Vežörtönas syje Isus vištavöm nyvö: myi dumlaitat as pyttškyn, etšša-verityšjes, myša nañ ed boštö.

9 Ne-štö ja tyje ješšo od vežörtö, i vunötyt vit nañ jyviš vit tyšatša mortvö, i mymda korobjes tyje öktyt?

10 Ni sizim nañ jyviš nol tyšatšavö, i mymda korzinajes tyje öktyt?

11 Kydz od vežörtö, myša ne nañ jyviš vištavi me tijanvö beregittšiny Pariseisköi i Saddukeisköi šömys?

12 Söki nyja vežörtömas', myša syja šuöm nyvö beregittšiny ne nañ šömys no Pariseisköi i Saddukeisköi vevötömys.

13 Voktönas žö Pilipovöi Kesarija gortö Isus juvavöm ašsis vevöttšišjessö: kinön mortjes potšitaitöny menö, mortvön zonös?

14 Nyja vištavömas': mödykjes Ivan pyrtysen, mödykjes Iljaön, a mödykjes Ieremijaön ali ködyön-libö prorokjezyš.

15 Syja šuö nyvö: a tyje kinön potšitaitat menö?

16 Simön žö Petyr šuikön vištavöm: tö Kristös, zon vovja jenvön.

17 Söki Isus vištavöm syja šuömvö: šuda tö, Simön zon Ionavön, myša ne jai i vir myttsävömas tönýt etyje, no menam ai, ködyja em jenvevtyn.

18 I me šua tönýt, tö Petyr, i syja izyn me kera ašsim vitšku, i advön ybösjes oz vermö syje.

19 I seta tönýt klütšjes jenvevtyš sarsvoviš, i myi tö körtavan movyn, syja körtavöm voas jenvevtyn, i myi tö razrešitan movyn, syja razrešitöm voas jenvevtyn.

20 Söki Isus ez tššökty asvas vevöttišjesvö, medby ne-kinvö ez vištavö, myša syja em Kristös.

21 Sy pöraöt Isus pondöm vištavny asvas vevöttišjesvö, myi syvö kovö munny Ierusalimö i una postradaitny pöryšjesšań i med-odžja popjessań i vevötyšjesšań, i vijemön vövnü i kuimöt vunö vovziny.

22 I kortönas syje Petyr pondöm panyt šuny syvö: sokranit jen! etyja oz vo tököt, gospodei!

23 Syja žö bergöttišikön vištavöm Petyrvö: mun mešań, satana! tö menö yvötat; loka dumaitan ne sy jyviš, myi jenvön, no myi mortvön.

24 Söki Isus vištavöm asvas vevöttišjesvö: kin kö mödö munny me böryš, aš kolas aššö, i aš boštas ašsis pernasö i aš voktas me böryš.

25 Myša kin mödö ašsis vovsö sberegityny, syja öštas syje, a kin öštas ašsis vovsö me ponda, syja adžas syje.

26 Kyttšem polža mortvö, kör syja boštas byd mu a ašsis vovsö öštas? ali kyttšem veštöm setas asvas vov ponda?

27 Myša voktas mortvön zon asvas aivön oškömyñ asvas angevjesköt, i söki setas bydöñvö syja kerömjävöt.

28 Istinno šuan tyjanvö, emös kinjes-kö suvaviš-jezyš tatön, ködjës oz kuvö, kyttšedž oz adživö, mortviš zonsö vöktömön asvas sarsvoyn.

## XVII.

**K**VAT<sup>1</sup> vun tšuvavöm böryn Isus boštöm asköt Petyr-sö, Iakövsö i Ivansö syviš vonsö, i kajetöm nyjes vyvyn kerösvö ötnanysö.

2 I vežšöm ny odzin, i jugdöm syvön tšuzömys šondy kođ, paškömjës žö syvön kersemaš tšotškömjës vym kođ.

3 I to, kažmöttšemaš nyvö Mosei i Ilja syköt šornityšjes.

4 Sy pöra Petyr vištavöm Isusvö: gospodei! bytšem mijanvö tatön vöñny; mödan kö, keram tatön kuim kerku, ötyksö tönýt i ötyksö Mosejvö i ötyksö Iljavö.

5 Kõr žö šuõm etyje, sö jugyt kymõr vevtõm nyjes, i sö šy kymõr uvtšań šuiš: syja em menam zon dzulinei, kõdyyn menam bur-volitõm; syje kyvzõ.

6 I kyvtõnnys vevõttšišjes kymin usemaš i bura povzemaš.

7 No Isus sibõttšõnas pavkõttšis nyjes i vištavõm: tšettše i ed povze.

8 Vebtytõnnys žö ašsinys sinjessõ nyja ne-kinõs ez adzivõ ötyk Isus õpřitš.

9 I kõr vettšemaš nyja kerõssań, Isus ez tššõkty nyvõ šuikõn: ne-kinvõ ed vištavõ, myi tyje adzivit, kyttšedž mortvõn zon oz vovzi kuvõmjezyš.

10 I juvavõmaš syje vevõttšišjes syvõn: kydz žö vevõtyšjes šuõny, myša Iljavõ kovõ voktny odžžyk?

11 Isus vištavõm nyja šuõmvõ: sydz, Iljavõ kovõ voktny odžžyk i võsetny bydõs.

12 No šua tyjanvõ, myša Ilja voktõm ni, i ez tõdõ syje, a kerõmaš sykõt, kydz mõdõmaš; sydz i mortvõn zon postradaitas nyšań.

13 Sõki vevõttšišjes vežõrtõmaš, myša syja šuõm nyvõ Ivan pyrtyš jyviš.

14 Kõr nyja voktõmaš otir dynõ, to sibõttšem sy dynõ mort, i myškyrtšikõn sy odzin

15 Vištavõm: gospodei! pomivuit mentšim zonõs;

syja vil-tövsa vunjezö kul-vidzase i sekyta vise, tššöka tššapakase bie i tššöka vaö.

16 Me vajetvi syje tönat vevöttišisjes dynö, i nyja ez vermö veškavny syje.

17 Isus žö šuikön vištavöm : o abu verityš i razvražönnöi uvtyr! kyttšedž voa tyjanköt? kyttšedž ponda terpitny tyjanös? Vajete syje me dynö tattše.

18 I ez tššökty syvö Isus, i kul petöm syyš, i zonka veškavis sy tšasö.

19 Söki vevöttišisjes siböttšönnys Isus dynö ötnasön vištavömaš: myla mie eg vermö vašötny syje?

20 Isus žö vištavöm nyvö: tyjan neverö ponda; myša istinno šua tyjanvö, kydž tyje pondat vidžny vera gormög tuš mymda, i vištavat syja kerösvö “mun tašan söttše”, syja munas, i nem oz vo vermytöm tyjanvö.

21 Syja žö uvtyr vašöttše jurbyton toko i vidžanön.

22 Nyja ovöm dyrni Galilejajn Isus vištavöm nyvö: mortvön zon settšem voas mortjesvön kiježö,

23 I vijasö syje, i kuimöt vunö vovžas. I nyja öđden töždöttšemaš.

24 Kör žö vöktömaš nyja Kapernaumö, to siböttšemaš Petyr dynö öktyšjes didrakmajes i vištavömaš: tyjan vevötyš oz ja set didrakma?

25 Syja šuo: sydz. I kör pyröm syja kerkuö, to

Isus odžžyk vištavöm : kydž tönýt mytts<sup>u</sup>ase, Simön? muviš sarjes kinviš boštöny pošlinajes ali votjes? asvanyš zonjesviš ali muködjesviš?

26 Petyr šuöm syvö : muködjesviš. Isus vištavöm syvö : i sydž zonjes svobodnöiöš.

27 No medby mijanvö ne yvötny nyjes mun mořaö, tšapky vugyr i med-odžja tšeri, ködyja kyišas, boš, i oštönat syviš ömsö adžan statir; boš syje i set nyvö me ponda i as ponda.

## XVIII.

**S**Y pöra vevöttšišjes siböttšemaš Isus dynö i vištavömaš : kin ydžytžyk jenvevtyš sarsvoyn?

2 Isus kortönas pijanös, suvtötöm syje ny šöryn,

3 I vištavöm : istinno šua tyjanvö, kydž od bergötše i od voö pijanjes kod, od pyrö jenvevtyš sarsvoö.

4 I sydž, kin utšetšas kydž etyja pijan, syja ydžytžyk jenvevtyš sarsvoyn.

5 I kin boštas ötyk söttšem pijanös menam nimö, syja menö boštö.

6 A kin yvötas ötyksö nyja utšetjezyš verityšjezyš meö, syvö bytšemžyk vövi by, kydž by öšötömaš syvö melnitša izan-iz golavö i vöjetömaš syje morsköi pydösö.



7 Gořo mirvö yvötömsań, loka kovö voktny yvötömjesvö, no gořo syja mortvö, kinsań yvötöm vöktö.

8 Kydz žö tönat ki ali tönat kok yvötö tenö, kerav nyjes i tsapky assań; buržyk tönýt pyrny vovö kitög ali koktög, nežö kyk kien ali kyk kokön pyrttšemön vövny vetšnöi bie.

9 I kydz tönat sin yvötö tönö, nettsky syje i tsapky assań; buržyk tönýt ötyk sinmön pyrny vovö, nežö kyk sinmön pyrttšemön vövny bija geennaö.

10 Vidzete, sinmön ne ed adzivö ötyksö nyja utšetjezyś; vištava tyjanvö, myša angevjes nyvön jenvevtvyn byddyрни adzivöny menam jenvevtyś aiviś tsužömsö.

11 Myša mortvön zon vöktöm adziny i spasitny öšömsö.

12 Kydz tyjanvö myttšase? kydz by kinvön vövi das-das bala, i ötyk nyyś öšys, to oz ja kol ökmys-das ökmys kerösjesvyn, i oz ja mun koššyny öšyśö?

13 I kydz adžas syje, to istinno šua tyjanvö, syja gažöttše sy jyviś unažyk nežö ökmys-das ökmys abu öšyś jyviś.

14 Sydz abu voľa tyjan jenvevtyś aivön, medby öšöm ötyk nyja utšetjezyś.

15 Kydz žö sogrešitas tö veštyn tönat von, mun i

oblitšit syje tö kovasyn i syja kovasyn ötnasöt ; kydz kyvzas tönö, to adzin tö ašsit vontö.

16 Kydz žö oz kyvzy, boš asköt ješšo ötykös ali kykös, medby kyk ali kuim svidetel'vön ömön tsörvavis bydös šy.

17 Kydz žö oz kyvzy nyjes, vištav vitskuvö ; a kydz i vitskuös oz kyvzy, to aš voö syja tönýt kydz jazytšnik i vot öktyš.

18 Istinno šua tyjanvö, myi tyje körtavat movyn, syja körtavöm voas jenvevtyn ; i myi razrešitat movyn, syja voas razrešitöm jenvevtyn.

19 Istinno sydzžö šua tyjanvö, myša, kydz kyk tyjanyš vösetšasö movyn korny berša keröm jyviš, to, myi by ez korö, voas nyvö menam jenvevtyš aišaň.

20 Myša kytön kyk ali kuim tsükörtömös menam nimö, söttšín me ny šöryn.

21 Söki Petyr siböttšem sy dynö i vištavöm : gospodei ! kynymyš kolny menam vonvö sogrešityšvö me veštyn ? sizimödž ja ?

22 Isus šuo syvö : og šu tönýt sizimödž, no sizimyš sizim-dasödž.

23 Sy ponda jenvevtyš sarsvo ötkodža sarvö, ködyja mödöm vydsiny asvas rabjesköt.

24 Kör pondöm syja vydsiny, vajatöm vövi sy dynö kin-kö udžesa syvö das tyšatša tavantön.

25 A kydž syvön ez vöv, myjen veštyny, to gosudař syvön tššöktöm vuzavny syje i inkasö syviš i kagajessö i bydös, myi vövi syvön, i veštyny.

26 Söki rab usem, i jurbytykön syvö šuöm : gosudař ! poterpit mevyn, i bydös tönýt mynta.

27 Gosudař bur-sevmötsšikön syja rab ponda vedzem syje i udžes kolem syvö.

28 Rab žö syja pettönas adzem ötykös asvas tovarišjezyš, ködyja udžesa vövi syvö das-das dinarien ; i kuttönas syje džagavöm šuikön : set menyem, myjen udžesavan.

29 Söki tovariš syvön usem syvön kokjesvañ, kevmöm syje i šuöm : poterpit mevyn, i bydös seta tönýt.

30 No syja ez möd, a munöm i puksetöm syje temnišaö kyttšedž oz set udžes.

31 Tovarišjes syvön adzivtönnys, myi vövi, bura vögasemaš i vöktönnys vištavömaš asvanys gosudařvö bydös, myi vövi.

32 Söki gosudař syvön korö syje i šuö : vög rab ! bydös udžes tönat me koli tönýt, loka tö koryn menö ;

33 Ez ja kov i tönýt pomivuitny ašsit tovarištö, kydž i me pomivuity tönö ?

34 I vögaštönas gosudař syvön setöm syje vartyšjesvö, kyttšedž oz set syvö bydös udžessö.

35 Sydž i menam jenvevtyš ai keras tyjanköt, kydž oz kol bydön tyjanyš asvas sevömsaň asvas vonvö sogrešeňöjes syviš.

## XIX.

**K**ÖR dugdöm šuny Isus, to petöm Galilejays i vöktöm Iudejasa gögörötjezö Iordansköi dor sain.

2 Sy böršaň munömaš una mortjes, i syja veškötöm nyjes söttšín.

3 I siböttšemaš sy dynö Pariseijes, i yvötykön syje šuömaš syvö: berša ja pritšinaöt tuje mortvö jansöttšiny asvas inkaköt?

4 Syja vištavöm nyja šuömvö: ed ja vydje, myša keryš med-odžžyk ai-pövös i inkaös keröm nyjes?

5 I vištavöm: sy ponda kolas mort aisö i mamsö i lakašas asvas inka dynö, i voasö kyka ötyk jaien.

6 Sydž myša nyja ne kyk ni no ötyk jai; i sydž, myi jen sotšetaiötöm, syje mort oz ni jansöt.

7 Nyja šuöny syvö: kydž žö Mosei tššöktöm setavny jansöttšan gižöt, i jansavny syköt?

8 Syja šuö nyvö: Mosei tyjan tšoryt sevöm ponda

tššöktöm tyjanvö jansavny asvanyt inäkajesköt, a med-  
odžžyk sydz ez vöv.

9 No me šua tyjanvö: kin jansöttsas asvas inäkaköt ne  
prelubodejañö ponda i götrašas mödyk vyvyn, syja pre-  
lubodeisvuitö, i götrasiš jansötöm vyvyn prelubodei-  
svuitö.

10 S'üöny syvö vevöttšišjes syvön: kydz söttšem  
kovsem mortvön inäkavañ, to buržyk ne götrašny.

11 Syja žö vištavöm nyvö: ne bydös vežörtöny syja  
šy, no kinvö setöm.

12 Myša emös skopetsšjes, ködyjes mamvön kynömys  
tšüžömaš sydz, i emös skopetsšjes, ködyjes oskopvennoiös  
jözšañ, i emös skopetsšjes, kodyjes kerömaš ašnysö sko-  
petsšjezön jenvevtyš sarsvo ponda; kin vermas vežörtny,  
aš vežörtö.

13 Söki vajetömaš sy dynö pijanjezös, medby syja  
puktöm nyvañ kijessö i jurbytöm; vevöttšišjes žö ez  
tššöktö nyvö.

14 No Isus vištavöm: vedzete pijanjezös i ed övö  
nyvö voktny me dynö, myša söttšemjesvön em jenvevtyš  
sarsvo.

15 I puktönaš nyvañ kijessö munöm sötýšañ.

16 I to, kin-kö siböttštönaš vištavöm syvö: bvagöi

vevötyś! myi bur kerny menym, medby vidźny vetśnöi vov?

17 Syja žö vištavöm syvö: myla tö nimtan menö bvagöien? ne-kin abu bvagöi kydz toko ötyk jen. Mödan kö pyrny vetśnöi vovö, vidź zapovedjes.

18 S'üö syvö: kyttšemjes? Isus žö vištavöm: en vi, en prelubodeisvuit, en guśaś, en vištav veś möd vövö,

19 Vyďjy aitö i mamtö, i ľubit aśsit matyśtö kydz aśtö.

20 Zonka šüö syvö: bydös etyje me vidzi asvam utšet-bydśań: myi jeśšo oz sudź menym?

21 Isus vištavöm syvö: mödan kö vövnny soveršen-nöien, mun, vuzav aśsit imeńö i set govjesvö, i pondan vidźny bur jenvevtyn, i vok i mun me börśań.

22 Kyvtönaś etyja šy zonka munöm gažtög; loka vövi syvön ydžyt imeńö.

23 Isus žö vištavöm asvas vevöttśišjesvö: istinno šua tyjanvö, myśa sekyta bogatöivö pyrny jenvevtyś sarsvoö.

24 I jeśšo šua tyjanvö, tuježyk verbludvö munny jem peľ pyröt, nežö bogatöivö pyrny jenvön sarsvoö.

25 Kyvtönnys syje vevöttśišjes syvön ödden di-

vuitšemaš i vištavömaš : sydž kin žö vermas spasi-  
tšiny?

26 A Isus vidzetykön vištavöm nyvö : mortjesvö  
etyja oz tui, jenvö žö bydös tuje.

27 Söki Petyr šuikön vištavöm syvö : to, mie kolim  
bydös i munym tö böršań, myi žö voas mijanvö ?

28 Isus žö vištavöm nyvö : istinno šua tyjanvö,  
myša tyje, mynyšjes me böršań, möd vovyn, kör puk-  
šas mortvön zon prestovvyn asvas oškömvön, pukšat i  
tyje das-kyk prestovvyn suditny das-kyk Izrailšköi röd-  
vuž.

29 I bydön, kin kołas ašsis kerkusö ali vonjessö ali  
soijessö ali aisö mamsö ali inkasö ali pijanjessö ali mu-  
jessö menam nim ponda, boštas das-das mymda i nasle-  
duitas vetšnöi vov.

30 Una žö med-odžjajes voasö doryšjezön i doryšjes  
med-odžjajezön.

## XX.

**M**YŠA jenvevtyš sarsvo ötködja közainvö kerkuvön,  
ködyja petöm odž-azyvnas medavny udžavišjezös  
asvas vinogradnikö.

2 I šusikön udžavišjesköt dinariet vunvö ystöm nyjes-  
asvas vinogradnikö.

3 Pettönas kuimöt tšas pöra, syja adživöm mödyk-  
jezös suvavišjezös toržitsajezyn nem keryšjezön.

4 I nylvö vištavöm: voktö i tyje menam vinograd-  
nikö, i myi kovšas seta tyjanvö. Nyja munömaš.

5 Böra pettönas kvatet i ökmysöt tšas pöra keröm  
syježö.

6 Med-böryn pettönas dasötyköt tšas pöra syja  
adzem mödykjezös suvavišjezös nem keryšjezön, i šüö  
nyvö: myi tyje suvavat tatön bydös vun nem keryš-  
jezön?

7 Nyja šüöny syvö: ne-kin mijanös ez medav.  
Syja šüö nyvö: voktö i tyje menam vinogradnikö, i  
myi kovšas, boštat.

8 Kör žö voöm ryt, gospodin vinogradnikvön šüö  
asvas upravitelvö: kor udžavišjezös i set nylvö veštan,  
pondytönat doryššaň med-odžjaödž.

9 I voktönnys medasišjes dasötyköt tšas pöra boštö-  
maš dinariet.

10 Voktönnys žö med-odžjajes dumaitömaš, myša  
nyja boštasö unažyk, no boštömaš i nyja dinariet.

11 I boštönnys pondömaš roptaitny közainvö ker-  
kuvön,



12 I šuömaš : nyja doryšjes udžavömaš ötyk tšasö, i tö sravnaityn nyjes mijanköt, ködyjes nöbötym vunviš sekyt i znoi.

13 Syja žö vištavöm šuömvö ötykvö nyyš : drug! me og öbidit tönö ; ne dinari ponda tö šusin meköt?

14 Boš ašsit i mun ; me žö möda setny etyja doryšvö syježö, myi i tönyt.

15 Raž me og vermy asvam burön kerny, myi möda? ali tönat sin lok ja sy ponda, myša me bur?

16 Sydž doryšjes voasö med-odžjajezön i med-odžjajes doryšjiezön ; myša una korömös, a etšša börjemös.

17 I kaikön Ierusalimö Isus tuien koröm das-kyk vevöttšišsö ötnanys, i vištavöm nyvö :

18 To, mie kajam Ierusalimö, i mortvön zon setöm voas med-odžja popjesvö i vevötyšjesvö, i osuditasö syje kuvömö,

19 I setasö syje jazytšnikjesvö vidömvö i vartömvö i raspinaitämvö, i kuimöt vunö vovžas.

20 Söki vöktöm sy dynö mam Zevedei zonjesvön asvas zonjesköt jurbytykön i myi-kö korykön syviš.

21 Syja vištavöm syvö : myi tönyt kovö? Syja šuö : vištav, medby nyja menam kyk zon puksemaš ötyk veškyt a mödyk šulga kivat tönat sarsvoyn.

22 Isus vištavöm šuömvö: od tödö myi korat. Ver-  
mat ja juny bekör, ködyja me ponda juny, ali pyrtšiny  
pyrtšsemön, ködyön me pyrtšsa? Nyja šuöny syvö:  
vermam.

23 I šuö nyvö: bekör mentšim pondat juny i pyrt-  
tšsemön, ködyön me pyrtšsa, pondat pyrtšiny; no setny  
puksiny menam veškyt i šulga kivö ne mešań voö, no  
kinvö vösetöm menam aien.

24 Kyvtönnys syje das muköd vevöttšis vögasemaš  
kyk vonvö.

25 Isus žö kortönas nyjes vištavöm: tyje tödat,  
myša otirjesvön kńažjes gospodsvuitöny ny vevdöryn, i  
velmožjes vlastvuitöny nyöt.

26 No tyjan kovasyn aš oz vo sydž; a kin mödö  
tyjan kovasyn vövnny ydžytön, syja aš voö tyjanvö  
svuga,

27 I kin mödö tyjan kovasyn vövnny med-odžjaön,  
syja aš voö tyjanvö rab.

28 Sydž kydž mortvön zon ne sy ponda vöktöm,  
medby syvö svužitömaš, no medby kyšavny i setny ašsis  
vovsö unajezös veštöm ponda.

29 I kör petömaš nyja Ierikonyš, sy börys munöm  
una otir.

30 I to, kyk sintöm pukavišjes tui doryn kyvtönnys, myša Isus munö nyja dynöt, pondömaš gorötny: pomi-vuit mijanös, gospodei zonö Davidvön!

31 Otir žö ez tššökty nyvö korykön medby nyja ez šüö; no nyja ješšo burazyk pondömaš gorötny: pomi-vuit mijanös, gospodei zonö Davidvön!

32 Isus suvtykön koröm nyjes i vištavöm: myi tyje mödat mešaň?

33 Nyja šüöny syvö: medby ošsemaš mijan sinjes.

34 Isus žö bur-sevmöttšikön pavköttšis nyja sinjes-vaň, i sy tšasö ošsemaš sinjes nyvön, i nyja munömaš sy böryš.

## XXI.

**I** KÖR siböttšemaš Ierusalim dynas i vöktömaš Vips-pagijaö vija kerös dynas, söki Isus ystöm kyksö vevöttšišjezyš,

2 Vištavtönas nyvö: munö ovanö, ködyja veškyta tyjan odzin, i sy tšasö adžatö domavöm in-öšovös i syköt öšov pijanös; pörtšavö i vajete me dynö.

3 I kydz kin tyjanvö vištavas myi-kö, otša vištavö, myša nyja kovöny gospodvö, i syja tšoža vedžas nyjes.

4 Syja bydös vövi, med tyras šusem prorokön, ködyja šüö:

5 Vištavö Sionvön nyvvö: sö, sar tönat vöktö tö ordö ram, pukavikön tom öšov vyvas, ködyja tšuzöm udžavöm in-öšovys.

6 Vevöttšisjes munömas i kerömas sydž, kydz tššöktöm nyvö Isus.

7 Vajetömas in-öšovsö i öšov pijansö, i vevtömas nyjes asvanys paškömjezon, i syja puksem ny vyvö.

8 Una žö otir olsavömas ašsinys paškömjessö tui vyvas, a muködjės vundavömas pujezys šatjes i tšapka-vömas tui vyvas.

9 Otirys žö, ködyja sy odzin i sy böryn munöm, kitsavöm i šuöm: osanna David pijanvö! bursem munys gospodvön nimö! osanna vev-döras!

10 I kör pyröm syja Ierusalimö, bydös gorödys vörzem, i šuöm: kin syja?

11 Otir žö šuöm: syja Isus, prorok Galilejasa Nazaretyš.

12 I pyröm Isus vitškuö i vašötöm bydönnysö, vuzavišjezös i nöbyšjezös vitškuyn, i kymiütöm pyzarjessö vežtyšjesviš i koka džökjessö dydy vuzavišjesviš.

13 I šuö nyvö: gižsem em “menam kerku kevman kerkuön šusas”, a tyje kerytö syje rözboinikjesvön ovömön.

14 I siböttšemas sy dynö vitškuyn sintömjes i köktömjes, i syja veškötöm nyjes.

15 Kör žö med-odžja popjes i vevötyšjes adzivömaš tšudesasö, ködyja syja keröm, i kitsaviš pijanjezös vits<sup>u</sup>-kuy<sup>u</sup>n i šornityšjezös “osanna David pijanvö”, vöga-semaš.

16 I vištavömaš syvö: kyvan ja, myi nyja šorni-töny? Isus žö šuo nyvö: sydž! tyje raž ne-kör ed vydje gižömsö “utšet kagajesvön i moros nimasišjesvön ömjezyš te keryn öšköm”?

17 I koltönas nyjes petöm gorödyš Vipanijaö, i söt-tšin oi tšuvötöm.

18 Asyvnas žö bör munykön gorödö tššygmöm.

19 I adzivtönas tui doryn ötyk smokovnitša siböt-tšem syvañ, i nem adzikön syvyn ötnanys korösjes öprits<sup>u</sup>, šuo syvö: aš oz vo odžvañ töšañ pvod vekö. I smokovnitša sy tšasö košmöm.

20 Adzivtönnys etyje vevöttšišjes divuittšemaš i šuo<sup>u</sup>maš: kydz etyja smokovnitša tšoža košmöm?

21 Isus žö vištavöm nyja šuömvö: istinno šua ty-  
janvö, kör pondat vidžny vera, ne toko syje kerat, myi  
kersem smokovnitšaköt, no kör i syja kerösvö šuat  
“vebtyš i tšapksi mošaö”, voas.

22 I bydös, myi korat kevmömön veraköt, boštat.

23 I kör vöktöm syja vitskuö i vevötöm, siböttšemaš

sy dynö med-odžja popjes i pöryšjes otirvön i vištavö-  
maš: kyttšem vlasen tö etyje keran? i kin tönýt setöm  
söttšem vlaš?

24 Isus vištavöm nyja šuömvö: juvava i me tyjanös  
ötyk jyviš; kydž sy jyviš vištavat menym, to i me ty-  
janvö vištava, kyttšem vlasen etyje kera.

25 Pyrttšem Ivanvön kyš vövöm, jenvevtviš ali  
mortjessañ? Nyja žö dumaitömaš kežanys: kydž višta-  
vam “jenvevtviš”, to syja vištavas mijanvö: myla tyje  
ed verityt syvö?

26 A kydž vištavam “mortjessañ”, povam otirös,  
loka bydös potšitaitöny Ivanös prorokön.

27 I vištavömaš Isusvön šuömvö: og tödö. Višta-  
vöm nylvö i syja: i me tyjanvö og vištav, kyttšem vlas-  
en syje kera.

28 A kydž tyjanvö myttšase? ötyk mortvön vövi  
kyk zon, i syja siböttštönas med-odžja dynö vištavöm:  
zonö! mun tavun udžav menam vinogradnikyn.

29 No syja vištavöm šuömvö: og möd. A börty  
kaitšitönas munöm.

30 I siböttštönas mödyk dynö syja vištavöm syježö.  
Etyja vištavöm šuömvö: muna, gosudař. I ez mun.

31 Ködyja kykyš tyrtöm voľa aiviš? S’uöny syvö:

med-odžja. Isus šuo nvyö: istinno šua tyjanvö, myša vot öktyšjes i bvudnitsajes odžvañ tyjanša munöny jenvön sarsvoö.

32 Myša vöktöm tyjan dynö Ivan burötvön tuien, i tyje ed verityt syvö; a vot öktyšjes i bvudnitsajes veritysö syvö, tyje žö i adzivtönnyt syje ed kaitšse börty, medby veritny syvö.

33 Kyvzöte möd prittša: vövöm ködyja-kö közain, ködyja šötöm vinogradnik, gögörtöm syje jörjen, garjem syyn totsivo, keröm bašña, i settönaš syje vinogradarjesvö munöm.

34 Kör žö siböttšem kad pvodjesvön, syja ystöm ašsis svugajezös vinogradarjes dynö boštny ašsis pvodjes.

35 Vinogradarjes kuttönnys svugajezös syviš muködös vartvömaš, muködös vijemaš a muködös vijemaš izjezön.

36 Böra ystöm syja möd svugajezös, unažyk odžžykša, i nyköt kerömaš sydžžö.

37 Med-böryn ystöm syja ny dynö ašsis zonsö šuikön: jandyšasö mentšim zonös.

38 No vinogradarjes adzivtönnys zonsö vištavömaš möd mödykvö: etyja naslednik; munam, vijam syje, i vidžam nasledsvo syviš.

39 I kuttönnys syje nuötömaš dovoi vinogradnikyš i vijemaš.

40 I sydz, kör voktas közain vinogradnikvön, myi keras nyja vinogradarjesköt?

41 S'üöny syvö: nyja lok keryšjezös setas loka kuvömvö, a vinogradnik setas mödyk vinogradarjesvö, ködyjes pondasö setavny syvö pvodjes asvas pöraö.

42 Isus šüö nyvö: ne-štö ja tyje ne-kör ed vydje gižötyn "iz, ködyja ez boštö keryšjes, syja atšis kersis ugövvön jurön; etyja gospodšań, i em divnöi mijan sin-jezyn"?

43 Sy ponda vištava tyjanvö, myša myrdšas tyjan-šań jenvön sarsvo, i settšem voas otirvö vaišvö pvodjes syviš.

44 I syja, kin ušas syja izvö, doimas; a kinvö syja ušas, syje litskas.

45 I kyvtönnys prittšajes syviš med-odžja popjes i Pariseijes tödömaš, myša syja ny jyviš šüö.

46 I staraittšemaš kutny syje, no povzemaš otirös, myša syje potšitaitömaš prorokön.



## XXII.

**I**SUS abu dugdykõn ješšo šuny nyvõ prittsajezõn vištavõm :

2 Jenvevtyś sarsvo ötkodĵa mortvõ, sarvõ, ködyja kerõm svaďbõvõi pir asvas zon ponda.

3 I ystõm aśsis rabjezõs korny korõmjezõs svaďbõvõi pirvõ, i ez mödõ voktny.

4 Böra ystõm mödyk rabjezõs vištavtõnas : vištavõ korõmjesvõ, to, me vesõty aśsim öbed, aśsim kukañjes i myi byd-verdõm nadźkyvõm, i bydõs gotov ; voktõte svaďbõvõi pirvõ.

5 No nyja kołtõnnys syje munõmaś kin asvas ybõ, a kin asvas tovgovlaõ.

6 Mukõdjes žõ kuttõnnys rabjessõ syviś oskorbitõmaś i vijemaś nyjes.

7 Kyvtõnas sy jyviś sar võgasis, i ysttõnas aśsis voiskajes byrõtõm nyja viiśjezõs i sotõm gorõd nyviś.

8 Sõki šuõ syja asvas rabjesvõ : svaďbõivõi pir gotov, a korõmjes abuõs bur-suvavtõmõs.

9 I sydž munõ tui-vožjesvõ, i bydõnõs, kinõs adžat, korõ svaďbõvõi pirvõ.

10 I nyja rabjes pettõnnys tuijesvõ öktõmaś bydõn-

ös, kinös toko adzemaš, i lokajessö i burjessö, i svadböväi pir tyrsis vodyšjezön.

11 Sař pyrykön adzivny vodyšjezös adzivöm söttšin mortös paškavises ne svadböväi paškömö.

12 I šuo syvö: drug! kydž tö pyryn tattše ne svadböväi paškömyñ? Syja žö ez šu.

13 Söki vištavöm sař svugajesvö: körtavtönnyť syvö kijessö i kokjessö boštö syje i tsapkö dorys pe-myťö, söttšin voas bördöm i piñ-gyťširtöm.

14 Myša una korömös a etšša börjemös.

15 Söki Pariseijes munömaš i sovetuittšemaš, kydž by kyiny syje šyjesvyn.

16 I ystöny sy dynö ašsinys vevöťšišjezös Irödianajesköt šuikön: vevöťš! mie tödam, myša tö em veškyť i istinno jenvön tuie vevöťan, i on myrsi kinvö-libö ugoditny, myša on vidzet ne-kyťšem tšuzömvö.

17 Sydž vištav mijanvö, kydž tönyt myťšase? kovö ja setavny vot kesarvö ali oz kov?

18 No Isus adzivikön nyviš böbötöm vištavöm: myša yvöťat menö, litšömerjes?

19 Myťšavö menyñ moneta, ködyön myntyse vot. Nyja vajemaš syvö dinari.

20 I šuo nyvö: kinvön etyja izobraženö i gižöt vevdör?

21 S'uoňny syvö: kesarvön. Söki šuo nyvö: i sydz setavö kesarvön kesarvö, a jenvön jenvö.

22 Kyvtönnys syje nyja divuittšemaš, i kołtönnys syje munömaš.

23 Syja vunö siböttšemaš sy dynö Saddukeijes, ködjes šuoňny, myša abu vovzem, i juvavömaš syje:

24 Vevötyš! Mosei vištavöm, kydz kin kuvas, ködyvön abuöš pijanjes, to von syvön aš boštö as serö inkasö syviš i suvtötas ködzes asvas vonvö.

25 Vövömaš mijan sizim von; med-odžja götrasi-tonas kuvöm, i myša ez vövö syvön pijanjes, kolemaš ašsis inkasö asvas vonvö.

26 Ötkodža i mödyk i kuimöt sizimötödz.

27 Bydös žö börty kuvöm i inkaš.

28 I sydz vovzemyn kinvön sizimyš syja voas inkaön? myša bydös vidzemaš syje.

29 Isus vištavöm nyja šuömvö: öššatö ne tödykön ni gižötjes ni jenviš vynsö.

30 Myša vovzemyn ni oz götrase ni oz munö ženik saje, no ovöňny kydz jenvön angevjes jenvevtyn.

31 A vovzem jyviš kuvömjesvön ed ja vydje tyje šuömsö tyjanvö jenön

32 "Me em jen Abramvön, jen Isakvön i jen Iakovvön"? Jen abu jen kuvömjesvön no vovjajesvön.

33 I kyvtönas otir divuittšem vevötömvö syvön.

34 A Pariseijes kyvtönnys, myša syja vajetöm Sad-  
dukeijezös abu-šuömvö, öksemaš tššötš.

35 I ötyk nyyš, zakonnik, yvötykön syje juvavöm  
šuikön:

36 Vevötyš! kyttšem em med-ydžyt zapoveď za-  
konyn?

37 Isus vištavöm syvö: vözlubit ašsit gospodtö jenös  
bydös asvat sevömön i bydös asvat vövön i bydös asvat  
vežörtömön.

38 Syja em med-odžja i med-ydžyt zapoveď.

39 Mödyk žö ötkodžja syvö: vözlubit ašsit matyštö  
kydž aštö.

40 Nyja kyk zapovedin suvtöttše bydös zakon i  
prorokjes.

41 Kör žö tšukörttšemaš Pariseijes, Isus juvavöm  
nyjes:

42 Myi tyje dumaitat Kristös jyviš? kinvön syja  
zon? S'uoňy syvö: Davidvön.

43 S'uo nvyö: kydž žö David vdoknovenöön nim-  
tö syje gospoden, kör šuo:

44 Vištavöm gospod menam gospodvö "pukav veš-  
kyta menym, kyttšedž pukta töntšit vögasišjezös tönat  
kokjesvön kok-uvtö"

45 I sydz, kydž David nimtö syje gospoden, kydž žö syja em zon syvön?

46 I ne-kin ez vermy šuny syvö ni šy; i syja vunys ne-kin ni ez vyś juvavny syje.

## XXIII.

**S**ÖKI Isus pondöm šuny otirvö i asvas vevöttšiš-jesvö,

2 I vištavöm: Moseivön pukšanyn puksemaś vevötyśjes i Pariseijes.

3 I sydz bydös, myi nyja tššöktöny tyjanvö vidžny, vidze i kerö, kerömyöt žö nyvön ed suvtö, loka nyja šuöny i oz kerö.

4 Domavöny sekyt sekytjes i ködyjes oz poź nöbötny, i tötšeny mortjesvön peļ-ponjesvö, a aśnys oz mödö i tšunen tšöpöstny nyjes.

5 Bydös žö aśsinys kerömjes keröny sy ponda, medby adživömaś nyjes mortjes; paškötöny kranilišajes aśsinys i yždavöny voskrilijajes asvanys paškömjesvön.

6 Sydzžö lübitöny vyv-kujemjes piruitömjezyn i vyv-pukavömjes sinagogajezyn,

7 I privetstvijajes pvošadjezyn i medby jöz nimtömaś nyjes “vevötyś, vevötyś”!

8 A tyje ed šuse vevötyšjezön, myša ötyk em tyjan vevötyš, Kristös, bydös žö tyje vonjes.

9 I aien asvynyt ed šuo ne-kinös muvyn, myša ötyk em tyjan ai, ködyja jenvevtyn.

10 I ed šuse nastavnikjezön, myša ötyk em tyjan nastavnik, Kristös.

11 Ydžyt tyjanyš aš voö tyjanvö svuga.

12 Myša kin vyvšase, syja uvtšavöm voas, a kin uvtšase, syja vyvtšas.

13 Gořö tyjanvö, vevötyšjes i Pariseijes, litsömerjes ! myša pödnavat jenvevtyš sarsvo mortjesvö ; ašnyt od pyrö, i mödyšjezös pyrny od vedze.

14 Gořö tyjanvö, vevötyšjes i Pariseijes, litsömerjes ! myša šöjavat kerkujes dövajesviš i mytšasemvö jurbytat dyr ; sy ponda boštat med-sekyt osuždeňö.

15 Gořö tyjanvö, vevötyšjes i Pariseijes, litsömerjes ! myša gögravat mořaöt i kösöt, medby bergötny köť ötykös ; i kör bergöttyt, kerat syje geennavön zonön kykyš umöľžykön tyjanaš.

16 Gořö tyjanvö, sintöm nuötyšjes, ködjes šuat : kydž kin jordsas vitškuön, to nem, a kydž kin jordsas zovotoön vitškuvön, to povinnöi.

17 Vežörtömjes i sintömjes ! myi ydžytžyk, zovoto ali vitšku svetityš zovoto ?

18 Sydž zö : kydz kin jordšas žertvennikön, to nem, kydz zö kin jordšas darön, ködyja syvyn, to povinnöi.

19 Vežörtömjes i sintömjes! myi ydžytžyk, dar ali žertvennik svetityš dar?

20 I sydž jordsiš žertvennikön jordse syön i bydösön, myi syvyn;

21 I jordsiš vitskuön jordse syön i ovisen syyn;

22 I jordsiš jenvevtön jordse jenvön prestovön i pukavisen syvyn.

23 Gofö tyjanvö, vevötyšjes i Pariseijes, litsömerjes! myša setat dešatina matayš, anityš i tminyš, i kolit medbura zakonyn, veškyt sud, mivös i vera; etyje kovöm kerny i syje ez kov koľny.

24 Sintöm nuötyšjes, syšavišjes komarös a verbludös nivyštyšjes!

25 Gofö tyjanvö, vevötyšjes i Pariseijes, litsömerjes, myša vesötat ötöršaň bekör i blid, a pyttšksaň nyja tyrös gušanön i ne-burötön.

26 Sintöm Parisei! vesöt odžžyk pyttšköt bekörviš i blidviš, medby vesötös vövisö i ötöršaň.

27 Gofö tyjanvö, vevötyšjes i Pariseijes, litsömerjes! myša ötkodjašat tšotškömtöm grobjesvö, ködyjes vyvty myttsaseny basökjezön, a pyttškyn tyrös kuviš koskajezön i bydös jogön.

28 Sydž i tyje vyvty myttsašat jözvö burjezön, a pyttškyn tyrös litsömeröön i bezzakoön.

29 Gorö tyjanvö, vevötyšjes i Pariseijes, litsömerjes! myša kerat grobnitsajes prorokjesvö i mitšetat pañatnikjes burjesviš,

30 I šuat: kydž by mie vövimö mijan aijesvön vunjezö, to eg by vövö soötvašjes nyvön kištömyñ prorokjesviš virsö.

31 Sy ponda tyje as veštyn svidetelšvuitö, myša tyje zonjes nyvön, ködyjes vijemaš prorokjezös.

32 Tyrtöte žö asvanyt aijesviš merasö.

33 Zmejajes, ekidnavön tšuzömjes! kydž tyje pyššat osuždeñösañ geennaö?

34 Sy ponda to, me ysta tyjan dynö prorokjezös i vežörjezös i vevötyšjezös, i tyje muködjessö vijat i raspinaitat, a muködjessö pondat vartny tyjan sinagogajezyn i vašötny gorödyš gorödö.

35 Aš voktas tyjanvö bydös burjesvön vir kišiš müvyn, bur Avelvön viršañ Zakarijavön, Varakijavön zonzvön, virödž, ködyös tyje viit vitsku i žertvennik kovasyn.

36 Istinno šua tyjanvö, myša bydös etyja voktas syja uvtyrvö.

37 Ierusalim, Ierusalim, viiš prorokjezös i izjezön



vijaviš ystömjezös tö dynö ! mymda me mödy öktyny töntšit kagajezös, kydz kai öktö ašsis pijanjessö bördjes uvtö, i tyje ed mödö !

38 So, koltshe tyjanvö kerku tyjan pustöi.

39 Myša vištava tyjanvö, od adzivö menö önyšań, kyttšedz od gorötö “ bursesem voktyš gospođ nimö ! ”

## XXIV.

**I** PETTÖNAS Isus munöm viškušań ; i siböttšemaš vevöttšišjes syvön, medby myttšavny syvö viškuviš zdańöjes.

2 Isus žö vištavöm nyvö : adzivat ja bydös etyje ? Istinno šua tyjanvö, oz koltsi tatön iz izvyn, bydös voas razem.

3 Kör žö pukavöm syja vija kerösvyn, to siböttšemaš sy dynö vevöttšišjes ötnanys i juvavömaš : vištav mijanvö, kör etyja voas, i kyttšem myttšan tönat voktömvön i vek ponvön ?

4 Isus vištavöm nyja šuömvö : beregittše, medby kin ez pörjav tyjanös.

5 L'oka una voktasö menam nimö i pondasö šuny “ me em Kristös ”, i unaös pörjavasö.

6 Sydžžö kyvat voinajes jyviš i vojennöi kyvötjes

jyviš. Vidzete, ed povze, loka bydös syvö kovö vövny, no syja ješšo abu pon.

7 Myša panyt suvtas otir otirvö i sarsvo sarsvovö, i voasö neartnömjes, morjes i mu pyrkötömjes mestajesvyn.

8 Bydös žö etyja pondöm šoganjeshvön.

9 Söki pondasö setavny tyjanös mutšeñöjesvö i vijavny tyjanös, i tyje voat sinmön abu adzivömös bydös otirjesvö menam nim ponda.

10 I söki yvavöny una, i möda mödös pondasö setavny, i sinmö oz vedžsasö möda mödös.

11 I una böböt prorokjes tšettšasö i yvötasö unaös.

12 I una bezzakoñö ponda unavön lubitöm ködzivas.

13 Preterpityš žö ponödž spasitšas.

14 I propoveduitöm voas syja jevangelö saritöm jyviš byd muöt svidetelšvovö bydös otirjesvö; i söki vaktas pon.

15 I sydž, kör adzivat meržös pustoisetömviš vištase Daniv prorokšaň suvavisen veža mestayn — vydžjis aš vežörtö —,

16 Söki ovišjes Iudejayn aš kotörtöny kerösjesvö,

17 I kin vevtötvyn, syja aš oz vedžsi boštny mylibö asvas kerkuys;

18 I kin ybvyn, syja aš oz bergöttši bör boštny ašsis paškömjessö.

19 Gofö žö sekytjesvö i náañajezön verdömjesvö syja vunježö.

20 Jurbytö, medby ez vo tyjan pyššöm tövnaš ali subbötaö.

21 Myša söki voas ydžyt šog, kyttšem ez vöv mir pondömsaň önödž, i oz vo.

22 I kydz by ez džöndase nyja vunjes, to ez by spašittši ne-kyttšem jai; no börjemjes ponda džöndašasö nyja vunjes.

23 Söki kin kö vištavas tyjanvö “to, tatön Kristös” ali “söttšin”, ed veritö.

24 Myša suvtasö böböt Kristösjes i böböt prorokjes, i setasö ydžyt znašeňöjes i tšudesajes, medby yvötny, kydz tuje, i börjemježös.

25 To, me odžžyk vištavi tyjanvö.

26 I sydz, kydz vištavasö tyjanvö “to, syja em pustynajn”, ed petö, ali “to, syja dzeböm ovanynyn”, ed veritö.

27 Myša kydz vird petö asyvšaň i jugjavö rytjyvödž, sydz voas mortvön zönvön vöktöm.

28 Myša kytön voas šoi, söttšin öktyšasö kutšjes.

29 I vdrug, nyja vunjesvön šog böryn šöndy pentšas i töviš oz set ašsis jugytsö, i ködzivjes ušasö jenvevtýš, i jenvevt vynjes vöržasö.

30 Söki voas znameňö mortvön zonvön jenvevtyn, i söki gorzasö bydös muvön uvtyrjes i adzivasö mortviš zonsö voktysen jenvevtyš kymörjesvyn ydžyt vynön i oškömön.

31 I ystas ašsis angevjessö gymav-gorötöm trubaköt, i öktasö börjemjezös syviš íol tövjessań, jenvevt doršań dorödž.

32 Smokovnišsań boštö ötkodjavöm : kör šafjes syvön voöny nebytjezön i vedzeny korösjes, to tödat, myša matyn em gožum.

33 Sydž kör tyje adzivat bydös etyje, tödö, myša matyn, ybösjes doryn.

34 Istinno šua tyjanvö, oz mun syja uvtyr, kydž bydös syja voas.

35 Jenvevt i mu munasö, no menam šyjes oz munö.

36 Syja vun jyviš i tšas jyviš ne-kin oz töd, ni jenvevtyš angevjes, a toko ötyk menam ai.

37 No kydž vövi Noivön vunjezö, sydž voas i mortvön zonvön vöktömö.

38 Myša kydž vunjezö vöjet odzin šöjemaš, juömaš, götrasemaš i ženik saje petömaš syja vunödž, kör Noi pyröm kovtšögö,

39 I ez dumaitö, kyttšedž ez vökt vöjet i ez vöjet bydössö, sydž voas i mortvön zonvön vöktöm.

40 Söki voasö kyka ybvyn, ötyk bošse, a mödyk koltše;

41 Kyk izyś iz-izanjezön, ötyk bošse, a mödyk koltše.

42 I sydź bodrsvuitö, myśa od tödö, ködyja tśasö tyjan gospod' voktas.

43 No etyje tyje tödat, myśa, kydź by tödöm közain kerkuvön, ködyja stražaö voktas guśaviś, to bodrsvuitöm by, i ez by set gařjyny aśsis kerkusö.

44 Sy ponda i tyje voö gotovjes, myśa, ködyja tśasö od dumaitö, voktas mortvön zon.

45 Kin žö vernöi i bur-vežöra rab, ködyös gospodin syvön suvtötöm asvas svugajes vev-döryn, medby setavny nyvö šöjan päraö,

46 S'uda syja rab, ködyös gospodin syvön voktönas adžas kerysen sydź.

47 Istinno šua tyjanvö, myśa bydös asvas imeňö vyvyn suvtötas syje.

48 Kydź žö syja rab, voikön vög, vištavas asvas sevömyñ "ne tśoža voktas menam gospodin",

49 I pondas vartvyny aśsis tovarišjessö i šöiny i juny juvišjesköt,

50 To voktas gospodin syja rabvön vunö, kör syja oz vittšiś, i tśasö, kör oz dumait,

51 I keravas syje i keras syköt, kydz litsömerjesköt, söttšin voas bördöm i piin-gytsirtöm.

## XXV.

**S**ÖKI ötkodja voas jenvevtyś sarsvo das nyvkavö, ködyjes boštönnys aśsinys jugdaviśjes petömaś panyt ženikvö.

2 Vita nyyś vövömaś vežöraös i vita abu vežöraös.

3 Abu vezörajes boštönnys aśsinys jugdaviśjes ez boštö asköt vi.

4 Vežörajes žö tššöts<sup>u</sup> asvanys jugdaviśjezön boštömaś vi asvanys dozjezyn.

5 I kydz ženik ez vok, to synavömaś bydönnys i uzemaś.

6 No oi šörö kyvsem goröt: to, ženik vöktö, petö panyt syvö!

7 Söki tšettšemaś bydönnys i veškötömaś aśsinys jugdaviśjessö.

8 Abu vezörajes žö vištavömaś vežörajesvö: setö mijanvö tyjan viiś, loka mijan jugdaviśjes kusöny.

9 A vezörajes šuömaś: medby ez vo abu-sudzem i mijanvön i tyjanvön; munöte bytšemžyk vuzaviśjes dynö i nöböte asvynyt.

10 Kör žö munömaš nyja ņöbny, vöktöm zenik, i gotovjes pyrömaš syköt svadbavö, i ybösjes pödnasemaš.

11 Sy börty vöktöny i muköd nyvkajes, i šuöny : gospodei, gospodei ! öš mijanvö.

12 Syja žö vištavöm šuömvö : istinno šua tyjanvö, og töd tyjanös.

13 I sydž bodrsvuitö, loka od tödö ni vun ni tšas, kodyö vöktas mortvön zon.

14 Myša syja keras kydž mort, ködyja munykön möd muö, koröm ašsis rabjessö i setöm nyvö ašsis imeňösö.

15 I ötykvö setöm syja vit tavant, mödykvö kyk, mödykvö ötyk, bydönvö syja vynöt, i sy tšasö munöm.

16 Boštyš vit tavant munöm, vedzem nyjes kerömö, i boštöm mödyk vit tavant.

17 Sydžžö boštyš kyk tavant boštöm mödyk kyksö.

18 Boštyš žö ötyk tavant munöm, gařjem mu i dzeböm serebrosö asvas gospodinviš.

19 Dyr kadöt vöktö gospodin nyja rabjesvön i korö nyviš ottšot.

20 I siböttštönas boštyš vit tavant vajem möd vit tavant i šuö : gospodei ! vit tavant tö setyt menyem, to, möd vit tavant me vešty nyön.

21 Gospodin syvön vištavöm syvö: bytšema, bur i vernöi rab! utšetvyn tö vövin vernöi, una vev-döryn me suvtöta tönö; pyr gažö tönat gospodinvön.

22 Sydžžö siböttšem i boštyś kyk tavant i vištavöm: gospodei! kyk tavant tö setyt menym, to, möd kyk tavant me vešty nyön.

23 Gospodin syvön vištavöm syvö: bytšema, bur i vernöi rab! utšetvyn tö vövin vernöi, una vev-döryn me suvtöta tönö; pyr gažö tönat gospodinvön.

24 Siböttšem i boštyś ötyk tavant i vištavöm: gospodei! me tödy tönö, myša tö em vög mort; vundan, kytön en ködz, i öktan, kytön en kišt.

25 I povzikön muny i dzeby töntšit tavant muö; to tönyt tönat.

26 Gospodin žö syvön vištavöm syja šuömvö: böbötyś i lenivöi rab! tö tödyn, myša me vunda, kytön eg ködz, i ökta, kytön eg kišt;

27 Sy ponda kovöm tönyt setny menam serebro trgovöijesvö, i me vötkönam bošty by menam sodtötköt.

28 I sydž boštö syšań tavantsö i setö vidzišvö das tavant;

29 Myša bydös vidzišvö settšas i yždašas; a abu vidziššań myrdšas i syja, myi em.

30 A nekođja rabös tšapkötö doryś pemytö, söttšin



voas bördöm i piń-gytširtöm. Vištavikön syje šuasem :  
kinvön emös peljes kyvzyny, aś kyvzö !

31 Kör žö voktas mortvön zon asvas oškömyñ i by-  
dös veža angevjes syköt, söki pukšas prestovvyn asvas  
oškömvön.

32 I öktyšasö sy odzin bydös otirjes, i jansötas  
nyjes möda mödašañ, kydž pastyr jansötö balajezös  
közajessañ,

33 I suvtötas balajezös veškyt kivas a közajezös  
šulga kivas.

34 Söki vištavas sař nyvö, ködyjes veškyt kivas :  
voktöte, bursemjes menam aivön ! nasleditö sarsvo  
vösetöm tyjanvö mir kerömsañ.

35 Myša mödy šöiny, i tyje setyt menym šöiny ;  
juny mödy, i tyje juktavit menö ; vövi strannikön, i  
tyje boštyt menö ;

36 Vövi paškömtög, i tyje paškavit menö ; vövi šo-  
gavöm i tyje posetityt menö ; temnišayn vövi, i tyje  
voktyt me dynö.

37 Söki burjes vištavasö syja šuömvö : gospodei !  
kör mie adzivim tönö tššygjen i verdym, ali mödysen  
juny i juktavim ?

38 Kör mie adzivim tönö strannikön i boštym, ali  
paškömtög i paškavimö ?

39 Kör mie adzivim tönö šogavömön ali temnitšayn i voktym tö dynö?

40 I saf šuas nyja šuömvö: istinno šua tyjanvö, myi tyje keryt ötykvö nyja menam utšetžyk vonjezyš, syje keryt menym.

41 Söki vištavas i nyvö, ködyjes šulga kivas: munöte mešań, jordömjes, vetšnöi bie vösetömö kulvö i angevjesvö syvön.

42 Myša me mödy šöiny, i tyje ed setö menym šöiny; juny mödy, i tyje ed juktavö menö;

43 Vövi strannikön i ed primitö menö; vövi paškömtög, i ed paškavö menö; šogavöm i temnitšayn vövi, i ed posetitö menö.

44 Söki i nyja vištavasö syja šuömvö: gospodei! kör mie adzivim tönö tššygjen ali juny mödysen, ali strannikön, ali paškömtög, ali šogavömön, ali temnitšayn, i eg služitö tönýt?

45 Söki vištavas nyja šuömvö: istinno šua tyjanvö, myi tyje ed kerö ötykvö nyja utšetžykjezyš, syje ed kerö menym.

46 I munasö nyja vetšnöi mukaö, a burjes vetšnöi vovö.

## XXVI.

**K**ÖR Isus dugdöm šuny, to vištavöm asvas vevöt-tšišjesvö :

2 Tyje tödat, myša kyk vun kežo voas paska, i mortvön zon settšem voas raspinajtömvö.

3 Söki tšukörттšemas med-odžja popjes i vevötyšjes i pöryšjes otirvön dvorö med-odžja popvön, ködyvön nimys Kajapa.

4 I puktömas sovetyn, boštny Isusös mudráittšemön i viiny.

5 No šuömas : toko ne prazdnikö, medby ez kersi gudyrttšem otiryn.

6 Kör žö Isus vövi Vipanijayn kyrtš-vidzem Simönvön kerkuyn,

7 Siböttšem sy dynö in, ködyvön vövi avavaströvöi doz dona miröön, i kištöm syvö jur vyvö kuivikas.

8 Adzvikön syje vevöttšišjes syvön vögasemas i šuömas : myla söttšem öštöm ?

9 Myša tuis by vuzavny etyja mirö ydžyt tšena saje i setny govjesvö.

10 No Isus tödtönas syje vištavöm nyvö : myla gudyrtat inšo ? syja bur keröm keröm me ponda.

11 Govjezös byddyрни vidzat asköt, a menö od vidze byddyрни.

12 Kišttönas syja mirö menam mygörvö syja vösetöm menö dzebömvö.

13 Istinno šua tyjanvö: kytön propoveduitöm voas syja jevangelö bydös miryn, i sy jyviš vištašas, myi syja keröm.

14 Söki ötyk das-kyk vevöttšisiš, nimša Iuda Iskariotys, munöm med-odžja popjez dynö,

15 I vištavöm: myi tyje setat menym? me tyjanvö vuzava syje. Nyja kösjemaš syvö kuim-das srebrennik.

16 I syja pörayš syja koššöm tujem svutšai setny syje.

17 Med-odžja žö opresnotšnöi vunö siböttšemaš vevöttšišjes Isus dynö i vištavömaš: kytön tššöktan mijanvö vösetny tönýt paska?

18 Syja vištavöm: munö gorödö söttšem-kö dynö i vištavö syvö: vevötyš šuo “menam kad matyn, tö dynyn me vöseta paska menam vevöttšišjesköt”.

19 Vevöttšišjes kerömaš, kydz tššöktöm nyvö Isus, i vösetömaš paska.

20 Kör žö voöm ryt, syja vodöm das-kyk vevöttšišköt.

21 I kör nyja šojemaš, vištavöm: istinno šua tyjanvö, myša ötyk tyjanyš vuzavas menö.

22 Nyja ödden šogsemaš i pondömaš šuny syvö ötyk mödyk böryn: ne me ja, gospodei?

23 Syja žö vištavöm šuömvö: vedziš meköt kisö blidö, syja vuzavas menö.

24 Önža mortvön zon munö, kydž gižsem sy jyviš, no gofö syja mortvö, ködyön mortvön zon vuzase; buržyk vövi by etyja mortvö ne tšužny.

25 Söki i Iuda, vuzaviš syje, vištavöm: ne me ja, ravvi? Isus šuö syvö: tö vištavin.

26 I kör nyja šojemaš, Isus boštöm náñ i bvagosvovittönaš tšegöm, i setavikön vevöttšišjesvö vištavöm: boštö, šöje, syja em menam jai.

27 I boštönaš bekör i bvagodarittönaš setöm nyvö i vištavöm: juö syyš bydönnyt,

28 Myša syja em menam vir viľ zavetvön unajes ponda kišsem, grekjes kolšsemvö.

29 Vištava žö tyjanvö, myša önyšaň ög pondy juny syja vinogradnöi pvodšaň syja vunödž, kör ponda juny tyjanköt viľ vina menam aivön sarsvoyn.

30 I sivtönnys munömaš vija kerösvö.

31 Söki šuö nyvö Isus: bydönnyt tyje yvavat me

juviš etyja oie, myša gižsem: porazita pastyres, i pazöt-tše bala tšukör.

32 Menam žö vovzem böryn predvarita tyjanös Galilejajn.

33 Petyr vištavöm syja šuömvö: kydž i bydönjes yvavasö tö juviš, me ne-kör og yvav.

34 Isus vištavöm syvö: istinno šua tönýt, etyja oie, odžžyk nežö sivas ai-pöv-kurög, kuimys otrekittsan mešan.

35 S'uo syvö Petyr: kót by kovöm menym i kuvny tököt, og otrekittiš tösän. Ötkodža šuomaš i bydös vevöttšišjes.

36 Börty vöktö nyköt Isus mestavö, nimša Gepsimanija, i šuo vevöttšišjesvö: pukavö sötön, kyttšedž me vetva, jurbyta söttšin.

37 I boštönas asköt Petyrös i Zevedei zonjezös kyanös pondöm šogsiny i töždöttšiny.

38 Söki šuo nyvö Isus: menam vov šogse kuvöm-ödž; voöv-kerö tatön i bodrsvuitö meköt.

39 I muntönas ne-una usem asvas tšuzömvö, jurbytöm i šuöm: aja menam! kydž tuje, med minuitö menö syja bekör; no önža ne kydž me möda, no kydž tö mödat.

40 I voktö vevöttšišjes dynö, i adze nyjes uzišjesön. I šuö Petyrvö: sydz ja ed vermö tyje i ötyk tšas bodrsvuitny meköt?

41 Bodrsvuitö i jurbytö, med ed use yvötömvö. Vov em bodroi, jai žö ne-vermys.

42 Ješšo muntönas möd-pyra jurbytöm šuikön : aja menam ! kydz oz vermy syja bekör minuitny menö, medby menym ne juny syje, aš voas tönat vola.

43 I voktönas adze nyjes böra uzišjesön, loka nyvön sinjes sektömaš.

44 I koltönas nyjes munöm böra, i jurbytöm kuimötyš, vištavtönas syjažö šy.

45 Söki voktö asvas vevöttšišjes dynö i šuö nyvö : tyje bydönnyt ješšo uzat i potšivaitat; to, siböttšem tšas, i mortvön zon settše grešnikjesvön kiježö.

46 Tšettše, munam, to siböttšem setyš menö.

47 I kör ješšo šuöm syja, to, Iuda, ötyk das-kyk vevöttšišiš, voktöm i syköt una otir metšjesköt i majegjesköt meg-odžja popjessañ i otirvön pöryšjessañ.

48 Setyš žö syje setöm nyvö myttšem vištavtönas : kinös me okava, syja i em, boštö syje.

49 I sy tšasö siböttštönas Isus dynö vištavöm : ga žöttši, ravvi ! I okavöm syje.

50 Isus žö vištavöm syvö: drug, myiva tö tatön? Söki siböttšemaš i puktömaš kijessö Isusvö i boštömaš syje.

51 I to, ötyk vövišjezyš Isusköt núžöttönas kisö kysköm ašsis metššö i kutškytönas med-odžja popviš rabsö keravöm syvö pelsö.

52 Söki šuo syvö Isus: bergöt ašsit metštö syja mestaö, loka bydös boštyšjes metš metšen öšasö.

53 Ali dumaitan ja, myša me og vermy öny jurbytny ašsim aies, i syja suvtötas meny m unažyk nežö das-kyk legion angevježös?

54 Kydž žö tyrttšasö gižötjes, myša sydz vövny kovö?

55 Sy tšasö vištavöm Isus otirvö: kydž önža rözboinikvö petyt tyje metšjesköt i majegjesköt boštny menö. Bydön vun tyjanköt pukavi me vevötykön vitškuyn, i tyje ed boštö menö.

56 Syja žö bydös vövöm med tyrttšasö gižötjes prokjesvön. Söki bydös vevöttšišjes koltönnys syje pyššömaš.

57 A boštyšjes Isusös nuötömaš syje Kajapa med-odžja pop dynö, kyttše tšukörttšemaš vevötyšjes.

58 Petyr žö munöm sy böryš yvyšań med-odžja



popvön davorödž i pyrykön puksem svužiteljesköt, adzivny pon.

59 Med-odžja popjes i pöryšjes i bydös sinedrion koššömaš böböt svidetelsvo Isus veštyn, medby setny syje kuvömö.

60 I ez vermö adziny; i köta una böböt svideteljes voktyvömaš, ez adze. No med-böryn voktömaš kyk böböt svidetel,

61 I vištavömaš: syja šuöm “verma ražny jenviš vištuskusö i kuim vunö kerny syje”.

62 I tšettšönas med-odžja pop vištavöm syvö: myla žö nem on šu? myi nyja tö veštyn svidetel-svuitöny?

63 Isus ez šu. I med-odžja pop vištavöm syvö: zaklinaita tönö vovja jenvmön, vištav mijanvö, tö ja Kristös, jenvön zon?

64 Isus šuo syvö: tö vištavin; dažö vištava tyjanvö, önyšaň adzivat mortviš zonsö pukavišsö vynvön veškyt kivyn i voktyšsö jenvevtyš kymörjesvyn.

65 Söki med-odžja pop košavöm ašsis paškömsö i vištavöm: syja kulitö, myiva ješšo mijanvö svideteljes? to, öny tyje kyvit kulitöm syviš.

66 Kydž tyjanvö mytšsase? Nyja žö vištavömaš šuömvö: povinnöi kuvömö.

67 Söki sevavömaš syvö tšuzömas, i pelsavömaš syje, mödykjes žö kutškavömaš syje tšuzömvöt,

68 I šuömaš: vištav mijanvö, Kristös, kin kutškys tönö?

69 Petyr žö pukavöm ötöryn dvorvyn, i siböttšem sy dynö ötyk svužanka i vištavöm: tö vövin Galilejanin Isusköt.

70 No syja otrekittšem bydös odzin vištavtönaš: og töd, myi tö šuan.

71 Kör žö syja petöm vöröta saje, adzivöm syje mödyk i šuö vövišjesvö söttšín: i etyja vövi Nazorei Isusköt.

72 I syja böra otrekittšem jordsemön, myša oz töd syja mortös.

73 Ne una pöra munykön siböttšemaš suvavišjes söttšín, i vištavömaš Petyrvö: tošno i tö nyyš, loka i tönat šy obvinitö tönö.

74 Söki syja pondöm jordsiny i božittšiny, myša oz töd syja mortös. I vdrug sivöm ai-pöv-kurög.

75 I todvö boštöm Petyr šy, ködyja vištavöm syvö Isus: odžžyk nežö sivas ai-pöv-kurög kušmys otrekittšan mešaň. I pettönaš dovoi kuryta bördöm.

## XXVII.

**K**ÖR žö voöm asyv, bydös med-odžja popjes i otirvön pöryšjes vidzemaš sovetaňö Isus jyviš, medby setny syje kuvömo.

2 I körtavtönnys syje nuötömaš i setömaš syje Pontsa Pivatvö pravitelvö.

3 Söki Iuda, setyš syje, adzivtönaš, myša syja osuditöm, kaitšikön bergötöm kuim-das srebrenniksö med-odžja popjesvö i pöryšjesvö,

4 S'uikön : me sogrešyty settönam nevinnöi vir. Nyja žö vištavömaš syvö : myi mijanvö syödž? vidzet atšit.

5 I tšapkytönaš srebrennikjessö vitškuyn syja petöm, munöm i džagöttšis.

6 Med-odžja popjes boštönnys srebrennikjes vištavömaš : oz tui puktyny nyjes vitškuvön bur-vidžanö, loka etyja vir tšena.

7 Kertönnys žö sovet nöbömaš nyön goršötsnikviš mu, dzeböm ponda strannikježös.

8 Sy ponda i nimtyse syja mu vir muön syja vunödž.

9 Söki tyrттšem, myi vištavöm prorok Ieremija, kö-

dyja šuo: i boštömaš kuim-das srebrennik otšenönövis  
tšena, ködyja otšenitömaš Izrailvön zonjes,

10 I setömaš nyjes goršötsnikvön mu ponda, kydz  
tššöktöm menym gospod.

11 Isus žö suvtöm pravitel odzin, i juvavöm syje  
pravitel: tö ja Iudejasa saf? Isus vištavöm syvö: tö  
šuan.

12 I kör obvinitömaš syje med-odzja popjes i pö-  
ryšjes, syja nem ez šu.

13 Söki šuo syvö Pivat: on ja kyv, mymda svide-  
telsvuitöny tö veštyn?

14 I ez šu syvö ni ötyk šyvö, sydz myša pravitel  
ödden divuittšem.

15 Paska žö prazdnikvö pravitel vidzem obytsai  
vedzjavny otirvö ötyköš temnitšays, ködyös mödömaš.

16 Söki vövi nyvön tödsä rözboinik nimša Varavva.

17 I sydz, kör öksemaš nyja, vištavöm nyvö Pivat:  
kinös mödat, medby me vedzi tyjanvö, Varavvaös ali  
Isusös nimša Kristösös?

18 L'oka tödöm, myša setömaš syje vežaavömyš.

19 Söki kydz pukavöm syja sudeisköi mestayn, inka  
syvön ystöm syvö vištavny: nem en ker syja burvö,  
loka me öny uzem pöra una postradaity sy ponda.

20 No med-odžja popjes i pöryšjes vevötömaš otir korny Varavvaös a Isusös viny.

21 Söki pravitel juvavöm nyös: kinös kykyš mödat, medby me vedzi tyjanvö? Nyja vištavömaš: Varavvaös.

22 Pivat šuo nyvö: myi žö menym kerny Isusköt, ködyja šuse Kristös? S'uoöny syvö bydönnys: aš voö raspinaitöm!

23 Pravitel vištavöm: kyttšem žö lok keröm syja? No nyja ješšo burazyk gorötömaš: aš voö raspinaitöm!

24 Pivat adzivikön, myša nem oz otsav no gudyr-tšem yždase, boštöm va i miškavöm kijessö otir odzin i vištavöm: me abu vinovnöi syja burvön viryn; adzivö tyje.

25 I šuikön bydös otir vištavöm: vir syvön mijan-vyn i mijan pijanjesvyn!

26 Söki vedzem nyvö Varavvaös, a Isusös varttönas setöm raspinaitömvö.

27 Söki voñjes pravitelvön boštönnys Isusös preto-rijaö öktömaš syvañ bydös povk.

28 I tševttönnys syje paštavömaš syvö bagranitša.

29 I kytönnys venetš terñöyš puktömaš syvö jurvö,

i setömaš syvö veškyt kie beď, i suvtykön sy odzin pidzesjesvö vidtšemaš syje šuikön: gažötšši, Iudejasa sař!

30 I sevizitönnys syvö boštavömas beď i vartvömas syje jurvöt.

31 I kör tyrt-vidtšemaš syje tševtömaš syviš bagřanitsa i paškavömaš syje syvön paškömö i nuötömaš syje raspinaitymövö.

32 Petykanys panyt šödöm nyvö ötyk Kirinejanin, nimša Simön; syvö tššöktömaš nöbötny syviš pernasö.

33 I vöktönnys mestavö Govgopa nimavö, myi tödtše "jura mesta",

34 Setömaš syvö juny uksus sorovtöm söpköt, i pešvikön ez möd juny.

35 Raspinaityšjes žö syje paisavömaš paškömjes syviš tsapkykön žereböi;

36 I pukavikön steregitömaš syje söttšín.

37 I suvtötömaš jur vyvas gižöt myttšaviš vina syviš: syja em Isus Iudejasa sař.

38 Söki raspinaitymaš syköt kyk rözboinikös, ötyksö veškyt a mödyksö šulga kivas.

39 Boköt munyšjes žö loka-vidömaš syje šatvavikön ašsinys jurjes,

40 I šuikön: raziš vitsku i kuim vunö kerys! spasiť aťtö. Kydz tö em jenvön zon vettši pernays.

41 Ötkodja i med-odzja popjes vevötyšjesköt i pöryšjesköt vidykön šuömaš:

42 Muködjözös spasiťom, a aśšö oz vermy spasiťny. Kydz syja Izrailevöi sař, aś öny vettšas pernays, i veritam syö.

43 Upovaitöm jenvö, aś öny mezdaz syje, kydz syja kodja syvö; myša syja viťstavöm "me jenvön zon".

44 Sydž žö i rözboinikjes raspinaitömjės syköt vidťšemaš sy berdöt.

45 Kvatet tšassan žö pemyť vövi bydös muvöt ökmysöt tšasödž.

46 I ökmysöt tšas kežö gorötöm Isus ydžyt šyön "ili, ili! vama savakpani?" myi em "jenö menam, jenö menam! myla tö kolin menö?"

47 Muködjes suvavišjezyš söttšin kyvikön etyje šuömaš: Iljaös korö syja.

48 I sy tšasö ötyk nyyš kotörtöm, boťtöm tššak, tyrtöm uksusön i tötštönas beđvö setavöm syvö juny.

49 A muködjes šuömaš: suvav, adzivam, voktas ja Ilja spasiťny syje.

50 No Isus böra goröttönas ydžyt šyön vedzem vov.

51 I to, zavesa vitskuyn kösasem kyk pöva yvšań  
 uvdörödź; i mu vöröm i izjes tšegvasemaś.

52 I grobjes ośsemaś, i una mygörjes kuvöm veža-  
 jesvön vovzemaś,

53 I pettönnys grobjezyś syja vovzem böryn pyrö-  
 maś veža gorödö i kaźmöttšemaś unavö.

54 Sotnik žö i nyja, ködyjes syköt steregitömaś  
 Isusös, adzivikön mu vöröm i bydös, myi vövöm, pov-  
 zemaś ödden i šuömaś: istinno syja vövi jenvön zon.

55 Söttšin vövömaś sydžžö i vidzetömaś yvyšań una  
 injes, ködyjes munömaś Isus börys Galilejays svužity-  
 kön syvö.

56 Ny kovasyn vövömaś Mařja Magdalina i Mařja,  
 mam Iakövvön i Iosijavön, i mam Zevedei zonjesvön.

57 Kör voöm ryt, vöktöm bogatöi mort Arimape-  
 jays, nimśa Ösip, ködyja sydžžö vevöttšis Isus dynyn.

58 Syja vöktönaś Pivat dynö koröm Isusviś mygör-  
 sö. Söki Pivat tššöktöm setny mygörsö.

59 I boštönaś mygörsö Ösip katjem syje vesyt  
 dörayn,

60 I puktöm syje viľ grobyn asvas, ködyja syja kera-  
 vöm izyn, i pöröttönaś ydžyt iz grobvön yböś dynö munys.

61 Vövöm žö sötön Mařja Magdalina i möd Mařja,  
 ködyjes pukavömaś grob veštyn.



62 Möd vunö, pätnitsa böryn tšukörttšemaš med-odžja popjes i Pariseijes Pivat dynö,

63 I šuömaš: gospodin! tödvö usem mijanvö, myša syja böbötyš ješšo vov dyrni vištavöm “kuimöt vun kežö vovža”.

64 I sydz tššökty beregitny grobsö kuimöt vunödž, medby vevöttšišjes syvön, voktönnys oien, ez gušavö syje i ez vištavö otirvö “kuvömjezyš vovzem”, i ez vo dyrys böböt umölžyk med-odžjaša.

65 Pivat vištavöm nyvö: em tyjan straža; munö, beregitö, kydz tödat.

66 Nyja munömaš i suvtötömaš grob dynö straža i puktömaš izvö petsať.

## XXVIII.

**S**UBBÖTA böryn med-odžja nedelvön lunö jugdykön voktöm Mařja Magdalina i möd Mařja vidzetny grob.

2 I to, voiš ydžyt mu vöröm, myša gospodvön angev vettšis jenvevtyš, i siböttštönaš pörötöm iz grob yböššań i pukavöm syvyn.

3 Tšuzöm syvön vövöm vird kođ, i pašköm syvön tšotsšköm vym kođ.

4 Straža povzem i voöm kydz kuvömjes.

5 Angev žö vištavöm injesvö šuikön : ed povö! myša me töda, myša tyje koššat raspinaidöm Isusös.

6 Abu syja tatön, syja vovzem, kydz vištavöm. Siböttše, vidzetö mesta, kytön kuivöm gospod.

7 I munö tšožažyk, vištavö vevöttšišjesvö syvön, myša syja vovzem kuvömježys, i sö, vittšise tijanäs Galilejajn, söttšin adzivat syje. To, me vištavi tyjanvö.

8 I pettönnys perytžyk grobyš nyja povömön i ydžyt gažömön kotörtömaš juvörtny vevöttšišjesvö syvön.

9 Kör žö nyja munömaš juvörtny vevöttšišjesvö syvön, sö, Isus panytavöm nyjes i vištavöm : gažöttše! I nyja siböttštönnys kuttšisemaš kokjes saje syvön i juvörtbytömaš syvö.

10 Söki šuo nyvö Isus : ed povö! munö, juvörtömenam vonjesvö, medby munömaš Galilejaö, i söttšin nyja adzivasö menö.

11 Kör žö nyja munömaš, to muködjes stražajš pyrtönnys gorödö juvörtömaš med-odžja popjesvö, myivoöm.

12 I nyja tšukörtštönnys pörysjesköt i kertönnys sovešanö una deŋgajes setömaš voinjesevö,

13 I vištavömaš: vištavö, myša vevöttšišjes syvön vöktönnys oien gušavömaš syje, kör mie uzim.

14 I kör pravitel kyvas sy jyviš, mie ubeditam syje i petkötam tyjanös bedayš.

15 Nyja boštönnys deŋgajes kerömaš, kydz vevötöm-ös vövömaš, i nuöttšis syja šy Iudeijes kovasyn syja vunödž.

16 Das-ötyk žö vevöttšiš munömaš Galilejaö kerös-vö, kyttše tššöktöm nyvö Isus.

17 I adzivikön syje jurbytömaš syvö; a muködjes sumlaitšemaš.

18 I siböttšikön Isus vištavöm nyvö: settšem me-nym bydös vlas jenvevtvyn i muvyn.

19 I sydz munö, vevötö bydös otirjes pyrtykön nyjes aivön i zönvön i veža vovvön nimö,

20 Vevötykön nyjes vidžny bydös, myi me tššöky tyjanvö; i sö, me tyjanköt voa bydös vunjes vek pon-ödž. *Amin.*

*We certify that only 250 copies of this work have been printed, of which one is on thick paper.*

STRANGWAYS & WALDEN,  
28 Castle Street, Leicester Square.

